

FLUTE A BEC

& INSTRUMENTS ANCIENS

N° 12



Revue éditée par l'Association Française pour la Flûte à Bec (A.F.F.B)

SEPTEMBRE 1984

PRIX 30 F

*Au répertoire des flûtes
une marque française est née.*



ADEGE

*Flûte à bec, en bois d'érable, buis ou olivier
d'après un modèle de Terton du début du XVIII^e siècle.*

89, rue Emile Decorps, 69100 Villeurbanne. Tél. (7) 854.71.94

FLUTE A BEC & INSTRUMENTS ANCIENS

Magazine de l'A.F.F.B.
Association Française pour la Flûte à Bec

Rédaction du Journal :
15, rue d'Abbeville - 75010 Paris
Tél. (1) 878.24.88

Toute correspondance concernant les listes et articles
contenus dans le journal, doit être adressée à la rédaction
avec mention de la rubrique concernée.

Rédacteur en chef :
Hugo Reyne

Directeur de la publication :
Alain Keruzoré

Comité de Rédaction :
Françoise Charbonnier (concerts), Anne-Laure Guerrin
(informations diverses), Magali Imbert, Agnès Lacornerie,
Patricia Lavail, Claude Letteron (éditions), Valérie Mercan
(stages), Claire Michon (petites annonces),
Laurence Pottier, Gérard Scharapan, Adeline Sire,
Michelle Tellier (concerts).

Revue trimestrielle :
Mars, Juin, Septembre, Décembre

Vente au numéro : 30 F
Vente à l'étranger : 35 F
Abonnement 4 numéros :
France : 100 F - Etranger : 120 F

Régie Publicité :
PVE - 37, rue du Colisée - 75008 Paris
Tél. (1) 524.30.96 ou 225.46.33

Photocomposition, montage :
M.P.M. - 24, rue Delizy - 93500 Pantin
Tél. (1) 845.71.81

Impression :
LM GRAPHIE - 189, rue d'Aubervilliers - 75018 Paris
Tél. (1) 205.75.23

Copyright 1984 : A.F.F.B.
Dépôt légal : 4^e trimestre 1984
ISSN 0753 - 9916

La rédaction n'est pas responsable des textes, dessins et
photographies publiés, qui engagent la seule responsabilité de
leurs auteurs. Les documents ne sont pas rendus (sauf stipulation
contraire) et leur envoi implique l'accord de leurs auteurs pour leur
libre publication. En tout état de cause, le comité de rédaction
décide ou non de la publication des articles qui lui sont envoyés.

N° 12

SOMMAIRE

	Page
Histoire de la clarinette (suite)	3
Des enfants et la musique	8
Musique d'ensemble, Présentation d'une œuvre	11
Enquête, questionnaire A.F.F.B.	15
Stage A.F.F.B., on y était	23
Les questions de Capriol et les questions de son bon maître Arbeau	24
Les "danceries" du XVI ^e siècle	26
Courrier des lecteurs	27
Résultats du concours de Bruges ...	27
Nouveautés	27
Petites annonces	28
Liste des concerts	29
Informations diverses	29
Programme du IV ^e Festival des instruments anciens 1985 .	30
Bulletin d'adhésion	31

QUATRE SAISONS

A LA FLUTE A BEC SOPRANO

par Michel SANVOISIN

Répertoire très progressif pour la 1^{re} année de flûte à bec soprano : un morceau classique sans accompagnement par jour, pratique de la transposition aux tons voisins, duos faciles, morceaux de Maîtres tous les sept jours de la semaine avec l'accompagnement de clavecin ou de guitare, ou ensembles faciles pour 3 et 4 flûtes à bec.

Présentation sous forme d'agenda musical en 4 volumes trimestriels avec une progression qui permet le développement de la lecture instrumentale et de la transposition chez le débutant.

1^{er} volume - L'automne

2^e volume - L'hiver

3^e volume - Le printemps

4^e volume - L'été

EDITORIAL

Voici le numéro de rentrée. L'époque de la rentrée est devenue pour nous l'occasion des bilans. Bilan de l'activité de l'Association Française pour la Flûte à Bec, qui a toujours lieu en octobre, sous forme d'assemblée générale de ses adhérents et ce, depuis sa création. Cette assemblée générale aura lieu le dimanche 14 octobre prochain à 14 heures.

A ce sujet, il y aurait lieu de mentionner quelques services de l'A.F.F.B. qui passent un peu inaperçus : l'A.F.F.B. répond en permanence à des demandes qui sont toujours les mêmes : où trouver un professeur de flûte à bec dans ma région ? Où y-a-t-il des écoles de musique où l'on enseigne la flûte à bec ? Ce genre de questions, posées par des parents ou les élèves eux-mêmes, l'A.F.F.B. y répond depuis sa création. De plus, un nombre grandissant de directeurs de conservatoires et d'écoles de musique s'adressent à notre association quand ils recherchent un professeur de flûte à bec. Enfin, depuis deux ans, un service de remplacement de professeurs fonctionne et a procuré à des remplaçants plusieurs centaines d'heures de cours.

Comme vous avez pu le constater, la présentation de la revue s'est considérablement améliorée. On peut dire sans fausse modestie que "Flûte à bec et instruments anciens" n'a plus grand chose à envier aux revues que l'on trouve dans le commerce. Reste le contenu. Correspond-il à ce que désire l'ensemble des lecteurs ? Nul ne peut le savoir avec certitude et précision. C'est pour cette raison que nous publions dans ce numéro un questionnaire très complet qui va nous permettre de mieux comprendre les désirs de chacun. Plus vous serez nombreux à renvoyer ce questionnaire et plus il nous sera facile de répondre à vos souhaits. Bien entendu, nous publierons dans le numéro suivant les résultats de cette enquête.

Reste un point important et très sensible à évoquer : nous menons depuis des mois un combat inégal : celui de la date de parution de notre revue et essentiellement celui de sa date de livraison. En dépit de tous nos efforts pour livrer la revue en son temps, l'administration des Postes, non contente de nous avoir supprimé la commission paritaire, achemine la revue depuis le n° 9, avec des retards qui vont de quinze jours à un mois et demi ! Pire encore : la majorité de nos abonnés à l'étranger n'a jamais reçu le n° 9 ! Ceci provoque deux conséquences graves : l'association se voit d'abord discréditée aux yeux de ses adhérents, de ses abonnés et de ses annonceurs publicitaires, car on lui impute ces retards. De plus, et c'est la seconde conséquence, lorsque les réclamations nous parviennent, il nous semble normal d'envoyer rapidement un second numéro. Gratuitement, bien entendu. Imaginez la perte sèche que cela représente pour notre association... Devant un service public défaillant, mais tout puissant, les moyens d'action sont limités. En tout cas, une enquête est en cours.

Imaginez ce que peut avoir de déprimant un effort considérable de ponctualité réduit à néant par des causes totalement extérieures. Heureusement, les sujets de satisfaction ne manquent pas dont le principal est l'augmentation régulière du nombre des lecteurs de "Flûte à bec et instruments anciens" et aussi, il faut le signaler et même le souligner, la fidélité des lecteurs plus anciens.

C'est ce soutien-là qui pour nous est notre encouragement le plus précieux.

Claude Letteron

UNE HISTOIRE DE LA CLARINETTE (suite)

Gilles Thomé

La clarinette à 6 clés :

J.X. Lefevre, premier professeur au Conservatoire de Musique de Paris (maintenant C.N.S.M. de Paris) lors de la création de ce dernier en 1795, nous en donne des explications dans sa méthode de 1802 : "J'ai aussi ajouté une sixième clé qui sert à faire l'ut dièze, ou le ré bémol du chalumeau ; sans cette clé, cette note est si fausse, que l'on ne peut distinguer si elle est ut dièze ou ré naturel, ..., ne pas l'employer, ce serait renoncer à ce double avantage et refuser à la clarinette une perfection qu'elle peut recevoir." "Cette clé a été exécutée par le citoyen Baumann, facteur."

L'anche reste tournée vers le haut, la lèvre supérieure repliée, témoin ce croquis tiré de sa méthode.



L.V. Beethoven, F. Taubert, F. Danzi, J.M. Hummel, J.B. Wanhall, F. Krommer composent alors pour la clarinette.

Les problèmes d'homogénéité, de justesse persistent, les instruments sortent dissemblables des mains des facteurs comme le mentionne si bien Amand Von-der-Hagen, musicien de la garde française ordinaire du Roy, dans sa méthode de 1798 : "La suite des tons chromatiques a toujours été indéterminée. D'ailleurs, tous les instruments, je parle des clarinettes, ne les rendent pas par les mêmes positions, c'est l'oreille de l'écoulier qui doit la guider, car rien n'est plus ingrat sur la clarinette que le semis-tons, surtout dans le haut."

D'autres clés furent ajoutées vers 1810 comme le prouve la clarinette de H.B. Crusell, faite par H. Grenser de Dresde et qui possédait déjà 11 clés carrées. Le bois utilisé le plus couramment est le buis, les bagues en ivoire.

L. Spohr compose 4 concertos après 1808 pour un clarinettiste virtuose : J. Hermstedt qui jouait à l'époque jusqu'au contre-ut sur une clarinette expérimentale à 13 clés !

C'est en 1811 à Munich que Weber rencontre un grand clarinettiste : H. Baermann. Celui-ci jouait dans l'orchestre de la chapelle royale de Munich ; il deviendra l'inspirateur et le conseiller de Weber qui lui composera le concertino, les deux concertos op. 73 et 74, les 7 variations sur Silvana et une mélodie en fa, pages célèbres du répertoire de tous clarinettistes.

Vers 1810, Rossini écrit ses variations en ut majeur pour clarinette avec orchestre, variations pleines de virtuosité souriante. "Monsieur Crescendo" confie ensuite un véritable rôle de prima donna à notre instrument dans son "introduction, thème et variations", ces dernières ressemblant fort étrangement à l'air de Malcolm Groem dans "La Donna del Lago".



Clarinette à 6 clés (buis et ivoire)
de Husson et Duchêne à Paris
c. 1820.



La clarinette à 13 clés :



Clarinette à 13 clés
(buis et ivoire)
Buffet-Crampon
c. 1840.

Ivan Muller, né en Russie mais vivant à Paris, transforme profondément l'instrument vers 1812. Dans sa méthode, le novateur déclare que jusqu'ici la clarinette était le plus imparfait de tous les instruments à vent. Il y adapte 13 clés, modifie la perce, la partie de la main droite n'est plus que d'une seule pièce. Il confie la construction de ce nouvel instrument à Gentelet et Simiot, facteurs à Paris. Muller présente sa clarinette au conservatoire de Paris mais la commission la rejette. En 1815, il en fait le meilleur instrument jamais réalisé et le prouve au cours de ses tournées de soliste en Angleterre, Hollande et Allemagne. Son modèle sert pour les débuts de la fabrication à grande échelle. Le buis est toujours utilisé ainsi que l'ivoire pour les bagues. Les clés sont nouvellement construites en forme de "pelle à sel", les tampons sont en cuir et feutre.

Finalement, J.X. Lefèvre adoptera l'instrument de Muller en 1824.

Frédéric Beer est nommé professeur au C.N.S.M. de Paris en 1832 et fonde l'Ecole française de clarinette. Il impose la manière de jouer l'anche en dessous contre la lèvres inférieure.

En 1828, une clarinette à 19 clés est réalisée par J.F. Simiot maintenant facteur à Lyon ; celui-ci trouve le moyen d'éviter le bouchage par la salive du trou de quintoisement en le plaçant sur le dessus de l'instrument.

Peu à peu, l'ébène remplace le buis.



Extrait du 1^{er} concerto de Louis Spohr.



Clarinette à 13 clés (ébène)
Margueritat.

Le système Boëhm :

Mais la clarinette de Müller est bientôt détrônée. En 1839, Hyacinthe Klosé — successeur de Beer au C.N.S.M. de Paris en 1838 — fait appliquer à l'instrument par Louis Buffet (facteur d'instruments à vent à Paris) le système de Théobald Boëhm avait, quelques années plus tôt, innové pour la flûte. L'instrument de Klosé comporte le même nombre de clés que la majorité des clarinettes utilisées jusqu'à ce jour : 17 clés et 6 anneaux mobiles permettant aux doigts de contrôler 24 trous. Le nouveau système présente de nombreux avantages : facilité technique et sûreté du dispositif acoustique.

Les clarinettes sont fabriquées alors de plus en plus en ébène avec clétage en maillechort.

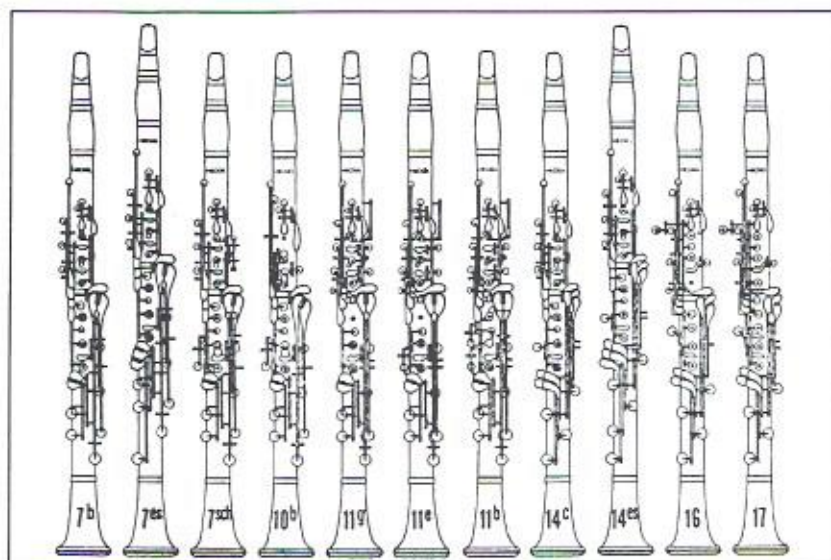
Parallèlement à la clarinette système Boëhm, l'évolution suivie par celle de Muller, jusqu'à la forme qu'elle revêt actuellement en Allemagne (système Oehler) est le fruit des travaux de Karl Baermann, R. Stark et surtout d'Oskar Oehler lui-même. Le clétage et la perce sont bien différents, le bec moins large et plus long.



Buffet-Crampon
Système Boëhm,
clés laiton
"pelle à sel"



Clarinette (métal)
Elkhart
Système Boëhm



Clarinettes du catalogue Heckel de 1935

En écoutant à Meiningen (en 1891) la sonorité, la virtuosité et la musicalité du clarinettiste Richard von Muhlfeld, l'inspiration revient à Johannes Brahms. Il compose pour son ami — qu'il surnomme "Fraülein Klarinette" — le trio et le quintette op. 114 et 115 en 1892 et en juillet 1894, les deux sonates op. 120. Chef-d'œuvres pour la clarinette !

Écrite en 1910 pour le concours du conservatoire de Paris, tout comme la Petite Pièce, la Rhapsodie pour clarinette et orchestre de C. Debussy est une page séduisante, capricieuse et poétique.



Extrait de la rhapsodie pour clarinette de Claude Debussy. Ed. Durand.

Je ne vous décrirai pas en détail toutes les améliorations apportées à la clarinette après 1850, celles-ci étant tellement nombreuses et moins remarquables que les inventions des Denner, Muller et Klosé. Ces perfectionnements ont tous pour but une meilleure réponse acoustique : suppression du bruit de clétage, accroissement de l'étendue sonore, réduction du poids, fermeture plus efficace et moins sonore. Ainsi, les principaux essais furent ceux de Albert, A. Barret, G.A. Clinton, E. Schmidt, W. Heckel, W. Stubloins, R. Mazzes.

Nous voyons les clarinettes se couvrir de clés et d'anneaux supplémentaires, se munir de coulisses pour jouer en si b et la avec le même instrument.

A l'heure actuelle et pour des raisons principalement économiques, la clarinette la plus employée en France et à l'étranger reste la clarinette système Boëhm avec 17 clés et 6 anneaux.

Je souhaite, qu'à force de recherche de perfection, la clarinette ne se "deshumanise" de sorte qu'elle ne devienne aussi parfaite qu'un registre clarinette d'un orgue électronique ou synthétiseur.

La famille des clarinettes se compose aujourd'hui des instruments aux tonalités suivantes : sopranino la b, mi b, ré, ut, si b (la plus utilisée), la, alto mi b, cor de basset en fa (cher à Mozart), basse si b, contre-alto mi b, contre-basse si b, octo-contre-alto mi b, octo-contre-basse si b. Soit 13 tailles.

Clarinette "téléscopique" en si b, et la de Maino et Orsi, Milano.

Clarinette si b, Système Boëhm compliqué. Anonyme.

Famille complète
de clarinettes Leblanc.



de la Soprano en La³ aigu à l'Octo Contre-Basse Si^b

Finche Sony Réels
7 octaves + 5^{te} mineure
de 12 à 4920 vibrations.

- | | |
|-----------------------------|---------------------------------------|
| 1 - Soprano La ³ | 5 - Alto A ² |
| 2 - Soprano Mi ^b | 6 - Basse Si ^b |
| 3 - Soprano Si ^b | 7 - Contre-Basse Si ^b |
| 4 - Cor de basset Fa | 8 - Octo Contre-Basse Si ^b |



La représentation devait commencer par un solo de clarinette. Après avoir salué le public, l'artiste portait l'instrument à ses lèvres. Mais ce fut en vain qu'il gonfla ses joues pour tirer des sons harmonieux de son instrument, celui-ci s'obstinait à rester aphone. L'artiste, dont les joues tendues comme l'enveloppe d'un zupelli...



... menaçaient d'éclater, souffla plus fort. Sa persévérance lui valut enfin un résultat, mais ce n'était pas celui sur lequel il comptait... Sous la violence de son souffle, il fit partir, tel un projectile, la pomme cuite subrepticement placée par Croquignol dans le pavillon de l'instrument ainsi transformé en canardière...



... et l'envoya frapper en plein museau le général boche Ulrich von Schlagg, qui avait tenu à présider ce gala. Cette pomme toute chaude jeta un froid et le général, salement vexé, la mit dans sa poche afin de la garder comme pièce à conviction contre l'artiste en clarinette qui était sûr de ne pas y couper.

Extrait de "Les Pieds Nickelés s'en vont en guerre"
de Louis Forton. BD parues dans "l'Epatant"
de 1916-1917. Editions Henri Veyrier.

Pour terminer, quelques citations sur la clarinette :

"Ah ! si seulement nous avions aussi des clarinettes ! Vous ne pouvez vous figurer quel effet splendide fait une symphonie avec flûtes, hautbois et clarinettes !..."

Mozart à son père, Mannheim, le 3 décembre 1778.

"La clarinette convient à la douleur, moins pathétique cependant que le basson. Lorsqu'elle exécute des airs gais, elle y mêle encore une teinte de tristesse. Si l'on dansait dans une prison, je voudrais que ce fût au son de la clarinette"

Gretry (Mélanges de musicologie, société française de musicologie. Librairie E. Droz, 1933).

"La clarinette est peu propre à l'Idylle ; c'est un instrument épique (...) Sa voix est celle de l'héroïque amour ; et si les masses d'instruments de cuivre, dans les grandes symphonies militaires, éveillent l'idée d'une troupe guerrière couverts d'armures étincellantes, marchant à la gloire ou à la mort, les nombreux unissons de clarinettes, entendus en même temps, semblent représenter les femmes aimées, les amantes à l'œil fier, à la passion profonde, que le bruit des armes exalte, qui chantent en combattant, qui couronnent les vainqueurs ou meurent avec les vaincus (...) Rien de virginal ; rien de pur comme le coloris donné à certaines mélodies par le timbre d'une clarinette..."

Berlioz (Grand traité d'instrumentation, 1843).

"Un instrument merveilleux !" (...) "La clarinette représente l'amour sensuel, tandis que la flûte représente tout au plus l'amour platonique."

Zola (qui en jouait), Journal des Goncourt

(René Brancourt, Histoire des instruments de musique, 1921).

Pour cet article, je me suis référé à la bibliographie suivante :

Clarinette, Jack BRYMER (Hatier), 1979.

Quelques aspects de la physique de la clarinette, Daniel Bariaux (Bulletin du GAM n° 70, nov. 1973).

The clarinet, F. Geoffrey-Rendall (E. Benn, Londres, 1971).

More clarinet virtuosi of the past, P. Weston (Robert Hale, Londres, 1977).

Certains renseignements m'ont été fournis par J.C. Veilhan.

Je recommande pour les mélomanes :

The clarinet, F. Geoffrey-Rendall (Op cité).

Clarinette, Jack Brymer (Op cité).

Répertoire des œuvres pour clarinette :

Klarinetten Bibliographie, Eugen Brixel
(Heinrichshafen Wilhelmshaven).

LA PURETÉ POUR 39 FRANCS.



Fabriquée en ABS, le roi des matériaux plastiques, elle possède la pureté sonore des meilleures flûtes artisanales.

Je la fabrique moi-même, dans l'esprit de rigueur et de perfectionnement de mon père, Arnold DOLMETSCH.

Inaltérable, elle est totalement à l'abri des variations hygrométriques et thermométriques. D'où son succès auprès de nombreux musiciens qui la préfèrent à la flûte en bois. 39 Francs: Cela vaut bien la peine d'investir dans la pureté.

Soprano do 39 F. Alto fa 110 F. Ténor do 220 F.

DOLMETSCH



ATYA. 35 rue des Bergers. 75015 PARIS. Tél.: 554.97.18.

Catalogue sur demande

DES ENFANTS ET LA MUSIQUE

Adeline Sire

Voilà longtemps que j'avais envie d'aller m'intéresser de plus près à la vie des Fontenottes. Ruth Jacquemart, remarquable pédagogue, flûtiste à bec (dont je fus l'élève), m'y a accueillie pour me faire connaître le rythme quotidien de l'établissement.

"Les Fontenottes", est le nom d'un des rares centres de pédagogie curative en France. Le travail y est organisé selon l'impulsion donnée par le docteur Rudolf Steiner. En matière de pédagogie, Rudolf Steiner propose un rythme de travail très personnel à l'enfant : les activités sont reliées entre elles par une certaine logique de déroulement tout au long de la journée.

L'arrière-plan du traitement médico-pédagogique est la cellule familiale qui est également à la base de la conception de l'équipement et de l'organisation du travail. Ils évitent toute référence à une collectivité hospitalière et visent à créer un climat affectif sécurisant et susceptible d'optimiser les facultés latentes de l'enfant.

Eric Arlin a établi "Les Fontenottes" à Saint-Julien-du-Sault dans l'Yonne en 1953. Le style des anciens et des nouveaux bâtiments forme un tout harmonieux dans un parc de 4 hectares, traversé d'un cours d'eau (photo 1). Cet ensemble conçu comme un instrument de travail thérapeutique soutient le projet pédagogique, et les enfants participent à sa protection et son entretien.



1. Une partie des bâtiments et les enfants se baignant dans le cours d'eau.

Le centre "Les Fontenottes" accueille 48 enfants handicapés mentaux de 6 à 16 ans. Tous sont pensionnaires et vivent par groupes de 8 dans des appartements autonomes de structure familiale, sous la responsabilité d'une éducatrice faisant fonction de "mère de famille" (photo 2).



2. Un groupe d'enfants, à la veillée.

Ruth me parle de l'importance de l'organisation de la vie des enfants en périodes bien déterminées ; on insiste sur le rythme des saisons, des fêtes de l'année, le rythme de la semaine, de la journée. Il est important que les enfants aient des points de repère pour marquer le temps, comme il est important que dans leur environnement rien ne soit laissé au hasard : couleurs, formes, qualité des matériaux utilisés dans les divers ateliers.

J'en arrive à l'essentiel : l'activité musicale. La musique renferme en elle une puissance thérapeutique indéniable. Elle est particulièrement bénéfique pour l'épanouissement et la structuration de la personnalité de l'enfant. C'est la raison pour laquelle elle a une place si importante aux "Fontenottes".

Le matin, avant de partir en classe, tout le monde (enfants et éducateurs), se réunit dans la grande salle du bâtiment central, pour une petite cérémonie indispensable au bon démarrage de la journée. Quelques enfants jouent de la flûte, on chante et on récite en chœur un poème, puis on se sépare pour rejoindre la classe.

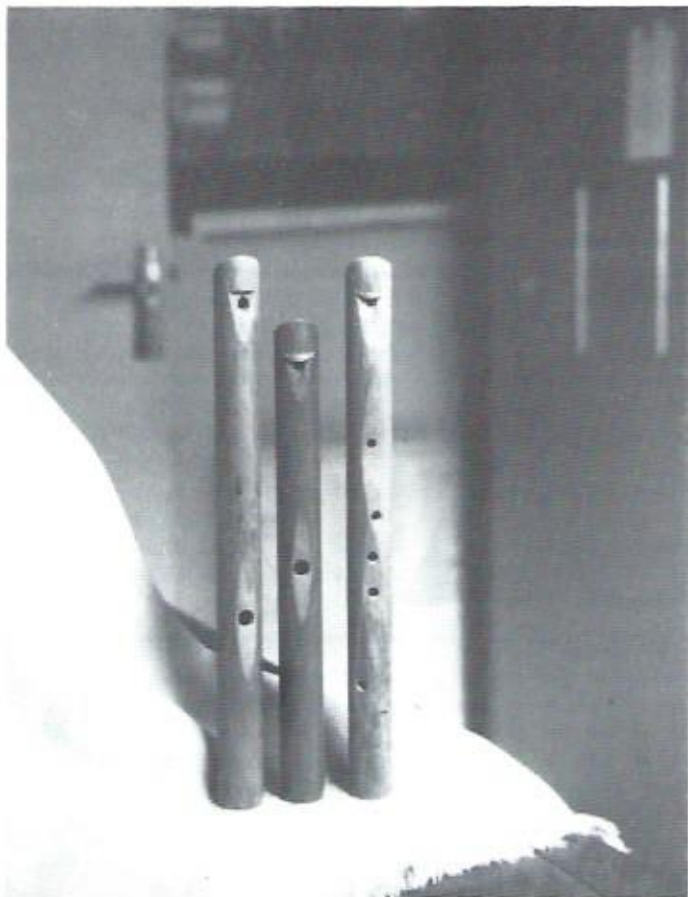
On retrouvera ces moments d'intériorisation sous différentes manières tout au long de la journée : avant les repas, en fin d'après-midi, le soir à la veillée. Cette manière de vivre me fait penser à ce qu'exprime Marguerite Yourcenar dans ses entretiens avec Mathieu Galey me dit Ruth : "Ce qui m'émeut dans les cérémonies, c'est un certain effort de participation à un niveau auquel tout le monde peut atteindre, ce qui est important parce que cela n'arrive pour ainsi dire jamais dans le domaine de l'intelligence ; les gens interprètent les concepts, chacun à sa façon. Les cérémonies (ou les fêtes, c'est un peu la même chose) dans lesquelles les êtres se sentent solidaires, c'est beau, c'est une forme de vie plus fervente".

À l'école, on apprend à lire, écrire, compter. On fait du tissage, du modelage, du dessin, de la peinture. Et puis, deux ou trois fois par semaine (c'est selon les besoins de l'enfant), on se rend dans la salle de musique, la salle de Ruth (photo 3).



3. La salle de musique où se sont réunis plusieurs enfants pour jouer avec Ruth. De gauche à droite : Stéphanie, Ruth à la lyre, Didier et Christine.

Le travail d'approche de l'instrument est basé sur des motifs mélodiques élémentaires (comptines, petites chansons), longuement entendus puis reproduits à la voix. L'apprentissage de la technique instrumentale ne vient qu'ensuite. Au départ, Ruth se sert des flûtes Choroï percées d'un seul trou (photo 4). En bougeant l'index ou un autre doigt, on fait des intervalles de quarte ou de quinte. L'enfant apprend ainsi à sentir la mobilité des doigts et les sons que cela provoque.



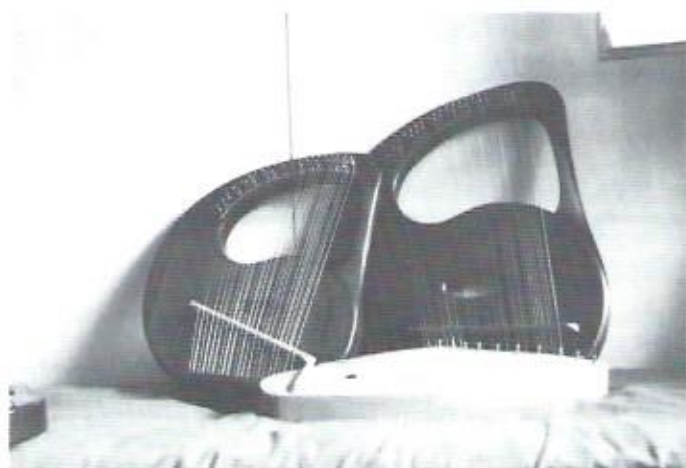
4. Les flûtes Choroi : de gauche à droite, flûtes de quarte, de quinte, pentatonique. Ces instruments sont fabriqués, (toujours dans le cadre de la pédagogie de Steiner), par des adultes handicapés mentaux, dans des ateliers en Suède, Finlande, Danemark, Hollande, Allemagne et Suisse. Ces ateliers font partie d'un programme dont le mouvement a été lancé en 1964 par le Pr. B. Lievegoed, le Dr. F. Wilmar, et Arnout Gevers Leuven, en collaboration avec le luthier Karl Weidler, d'autres facteurs d'instruments, et des musiciens.

Il y a souvent des problèmes de souffle qui ne concernent pas uniquement la musique, si l'on pense que certains enfants ne parlent pas, que d'autres ont des difficultés respiratoires d'ordre pathologique ou psychologique. Il faut répéter de nombreuses fois des mots sur deux notes, lentement, pour arriver à synchroniser "tu - doigts - souffle". Au début, Ruth aide les enfants à poser les doigts sur la flûte. C'est d'ailleurs plus par imitation de l'éducatrice que les acquisitions se font, car expliquer verbalement ne fait pas toujours avancer les choses. C'est à l'enfant de sentir et de s'organiser. Petit à petit, il doit prendre conscience de son corps jusqu'au bout des doigts. L'attention exclusive aux "mécanismes" s'exercera peu à peu, au fur et à mesure que l'enfant entendra les mouvements du son et au plus tard les mélodies, intérieurement. A chaque nouvelle émission de note, est associée une nouvelle chanson. Certains enfants progressent très lentement (il faut parfois une année avant de trouver un son), mais ce ne sera jamais un critère pour arrêter les activités musicales.

Didier a douze ans. Ses débuts à la flûte à bec étaient très difficiles à cause de son énorme instabilité. Il ne savait pas écouter, ni chanter une chanson, même très courte, d'un bout à l'autre. Les doigts ne voulaient jamais rester en place sur la flûte. Grâce à l'ambiance musicale, aux exercices et jeux musicaux, l'écoute s'est améliorée. Un jour, il est tombé "amoureux" d'une chanson (d'où l'importance du choix des morceaux). Il a appris à la chanter, puis a voulu la jouer à la flûte. A partir de ce moment, Didier a fait des progrès énormes, non seulement en musique, mais aussi dans les acquisitions scolaires meilleure concentration. Les relations avec les autres se sont améliorées, son comportement s'est stabilisé. Depuis, trois années ont passé. Didier joue maintenant avec beaucoup d'assurance et très joliment toutes les chansons et les airs qu'il a dans la tête, il invente même des mélodies. Passionné de musique, il ne rêve que d'une chose : devenir flûtiste.

Les enfants les plus avancés jouent avec une aisance suffisante dans les tonalités de do-majeur, fa-majeur, sol-majeur, ré-majeur et les tonalités mineures correspondantes. Presque tous jouent par cœur "cela développe la mémoire musicale et affine la sensibilité". Mais, si un enfant en a la capacité intellectuelle, on lui apprend à lire la musique, mais seulement, quand il possède bien la technique de base de l'instrument. Avec les plus avancés, Ruth insiste davantage sur le phrasé, la précision rythmique, l'émission, la couleur du son. Quelques-uns jouent de la flûte alto sur le modèle de la soprano (un système suffit). L'aplomb rythmique de ce qu'ils jouent est peut-être encore plus important pour ces enfants que pour les autres. Rien n'est appris en hâte.

D'une façon générale, les enfants sont très motivés pour la flûte à bec. Ils jouent beaucoup en dehors de leurs leçons et souvent entre eux (dès que c'est possible, à 2 voix ou en canon). Ils ont assez souvent l'occasion de se produire (c'est une stimulation énorme), soit à la réunion du matin, aux veillées, lors des anniversaires, fêtes, ou des petits concerts organisés pour les parents, les amis, les visiteurs. Mais on ne joue "en public" que lorsque la musique est parfaitement sue. C'est la récompense d'un effort pour laquelle il faut conserver la notion du beau et de la qualité, même pour les choses les plus simples. Bien souvent, les adultes se joignent aux enfants car presque tout le monde joue un peu de la flûte ou de la lyre (photo 5). Il faut préciser que si l'on veut entendre de la musique aux "Fontenottes", il faut la faire soi-même, il n'y a ni radio, ni tourne-disque, ni télévision (pour des raisons thérapeutiques et pédagogiques).



5. Les lyres : soprano, alto, et, (à plat), une lyre pentatonique pour enfant. Cet instrument a été créé en 1926 par Edmund Pracht, musicien et pédagogue (qui travaillait au centre de pédagogie curative d'Arlesheim (Suisse), avec le luthier Lothar Gärtner. La lyre favorise énormément l'écoute.

Dans cette maison, on sert la musique sans virtuosité, mais avec beaucoup de ferveur. La flûte à bec y joue un rôle important : elle est intégrée de façon très naturelle au déroulement de chaque journée. Dans ce contexte, ses vertus thérapeutiques sont incontestables.

Il est vrai que l'on ne trouve auprès de ces enfants ni virtuosité, ni même un niveau technique qui serait classé de "moyen" dans une école de musique, mais cela ne veut pas dire qu'il n'y ait pas de niveau musical. Ces enfants ont bien souvent de grandes aptitudes pour capter l'essentiel de la musique. Ce qui explique qu'ils aiment tant les chorales de Bach.

Comme on peut le constater, ce travail pédagogique ne s'éloigne pas autant qu'on pourrait le croire de celui qui se fait avec des enfants "normaux" : il n'y a pas de recette miracle dans cet enseignement. L'admirable réside dans le fait que ces enfants jouent avec beaucoup de finesse et de sérieux, et que ce qu'ils jouent est authentique, résultat impossible sans l'atmosphère d'éducation globale qui règne dans la maison, et sans la chaleur affective que bien au-delà de son statut d'enseignants, le professeur apporte à son élève.

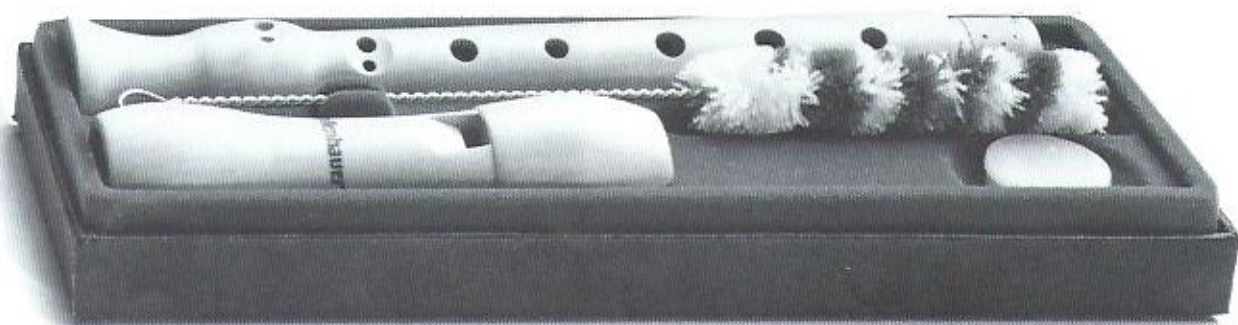
L'HISTOIRE POUR 140 FRANCS.



Quand on effleure une MOLLENHAUER, on touche l'histoire. Au lendemain des guerres napoléoniennes, mon ancêtre Conrad MOLLENHAUER crée son atelier à FULDA. Aujourd'hui, ma famille est toujours l'une des premières au monde dans la flûte à bec de tradition. Ses modèles bois, scolaires "Student" et "Chorus", ses gammes professionnelles "Flauto Dolce II" et "Studioprogramm" sont incomparables, pour un prix qui ne laisse pas de bois.

Soprano do 140 F. Alto fa 465 F. Ténor do 840 F.

Mollenhauer



ATYA. 35 rue des Bergers. 75015 PARIS. Tél.: 554.97.18.

MUSIQUE D'ENSEMBLE

PRÉSENTATION D'UNE ŒUVRE

Les flûtistes pratiquant sans "chef" la musique d'ensemble sont nombreux. Les œuvres pour plusieurs flûtes le sont également. Il est certain que les interprètes amateurs jouant sans l'aide d'un professionnel ont souvent des difficultés pour choisir une partition. Ils achètent fréquemment une collection entière dans l'espoir d'y trouver des pièces intéressantes ou encore au hasard parce qu'ils ont entendu parler de tel ou tel compositeur.

Malheureusement, certaines œuvres ne sont que trop rarement jouées à cause :

- d'un manque de publicité,
- de leur caractère anticonventionnel (musique contemporaine),
- du risque d'abandon des interprètes devant une écriture difficile (fantaisies de la Renaissance, musique spéculative),
- du découragement de l'amateur qui, dans le cas d'œuvres d'un abord musicalement ardu, ne dépassera pas le stade du déchiffrement.

Cette nouvelle rubrique va présenter aux lecteurs une œuvre "expérimentée" par un musicien qui va s'efforcer ici de faire partager l'intérêt qu'il a eu à la travailler. Il ne s'agit pas d'une critique, mais d'une analyse succincte qui donnera, nous l'espérons, aux futurs interprètes quelques idées de travail et qui aidera l'écoute des auditeurs.

Le comité de rédaction accueillera avec plaisir les présentations d'œuvres que vous aimeriez faire mieux connaître.

Gérard Scharapan présente :

SALICIONAUX de Patrice Sciortino

édition A. Zurfluh 1973

Présentation générale des Salicionaux.

Les Salicionaux constituent un recueil de quatre pièces pour flûtes à bec. Le salicional est un jeu d'orgue et les titres des quatre parties ont également un rapport avec l'orgue. "Récit" (un des claviers, "Mixture" (jeu ou association de jeux), "Choral" (forme musicale adaptée à l'orgue), "Grand jeu".

Il est étonnant de constater combien cette œuvre s'apparente aux œuvres modernes écrites pour l'instrument à tuyaux. Je conseille donc vivement aux flûtistes d'écouter de la musique d'orgue avant de se plonger dans les Salicionaux. Je leur recommande les compositions de J. Alain ou d'O. Messiaen.

"Récit" est écrit pour une flûte alto, "Mixture" pour sop. alto et tén., "Choral" pour sopranino sop. alt. ten. b. et grande basse en do (ou à défaut petite basse en fa). "Grand jeu" est écrit pour 2 sino., 2 sop. alt. ten., 2 basses et 2 grandes basses en do.

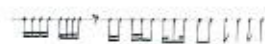
L'œuvre est entièrement écrite en langage traditionnel, mais le résultat est loin d'être assimilable aux compositions pour flûtes à bec de la même époque souvent doucereuses et qui peuvent laisser parfois une impression de vieillot ou de démodé.

Dans "Récit" et "Choral", le compositeur utilise les quart de ton $\frac{1}{4}$ ce qui est tout à fait réalisable sur la flûte à bec à l'aide de doigtés spéciaux (tablature en fin de recueil). L'effet est magnifique surtout dans le "Choral" où parfois cinq flûtes "cardentonnent" en unisson rythmique, partageant ainsi le demi-ton en deux parties, ce qui mélodiquement est remarquable. L'oreille s'accommode parfaitement bien à ce nouveau "chromatisme" et l'intervalle d'un ton lui semble alors fort grand. Le flatterzungen est utilisé dans "Mixture" et "Grand Jeu" (vibration très rapide de la langue pendant toute la durée du son : effet de "R" roulés).

Les flûtistes désireux de s'initier à une œuvre contemporaine pour ensemble de flûtes à bec trouveront là un matériau de travail exigeant beaucoup de rigueur. La condition préalable est d'avoir le goût de la rythmique car de ce point de vue, les pièces foisonnent de "casse-tête" qui ne seront résolus que grâce à une vision verticale des événements sonores. En effet, une fois les difficultés de chaque voix résolues, il sera important de faire ressortir la rythmique globale. Dans les mesures 1 et 2 de "Grand Jeu"



l'auditeur devra entendre distinctement le rythme résultant des dix voix.



Dans "Mixture" et "Grand Jeu", P. Sciortino fait se succéder unisson, mélange et alternance.

"MIXTURE"		
Unisson	Mélange	Alternance
"GRAND JEU"		
Unisson	Mélange	Alternance

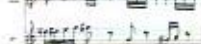
Il faut noter au passage la mesure 9 de "Grand Jeu" qui nous offre la savante et la savoureuse combinaison de trois types de triplets.

Remarquables également les mesures 25 et 26 où deux sopranini jouent de courts motifs en $\frac{1}{4}$ pendant que six autres flûtes font entendre une succession de $\frac{1}{16}$ légatissimo.

Avant que de passer au "Choral" et m'y étendre plus longuement, je vais caractériser brièvement "Mixture" et "Grand Jeu".

"MIXTURE" : Œuvre intimiste où les trois voix sont traitées de manière soliste. Cellules rythmiques très courtes, chromatisme utilisé constamment, lignes mélodiques en mouvement contraire.

Parfois, une phrase en valeurs plus longues s'oppose aux deux autres lignes rythmiques.



"GRAND JEU" : Véritable œuvre "orchestrale" pour 10 flûtes ; rarissime dans le répertoire habituel. L'utilisation de la masse sonore est tout à fait comparable aux grandes œuvres de la Renaissance pour chœur (T. Tallis, A. Striggio).

- opposition voix aigus/voix graves (mesure 7) (15),
- mise en valeur de quelques voix isolées (mesure 19) (16),
- effet de "crescendo" par la juxtaposition croissante de flûtes (mesure 13) (17),
- mélange de toutes les voix (mesure 11) (18),
- unissons rythmiques (mesures 35, 36 et 37) voir 5^e exemple.

(15) (16) (17) (18)

"CHORAL" : Cette pièce met en œuvre six flûtes à bec couvrant toute la tessiture depuis le soprano jusqu'à la grande basse. C'est, à mon avis, le morceau le plus dense de tout le recueil. Si l'on excepte la pause générale qui suit le dernier accord, il n'y a pas un seul silence commun à toutes les voix.

Sept parties se succèdent sans arrêt faisant alterner des passages lents à six voix (mesures à $\frac{3}{2}$) et des fragments rapides à deux voix : mesures à $\frac{6+4}{16}$ $\frac{5}{16}$ $\frac{7}{16}$

Articulations : elles sont notées avec précision (18ter)
staccato [] legato [] accent [] portato []

Nuances : l'auteur n'en indique pas mais joue sur la composition de la masse sonore (six flûtes sonneront plus "forte" que deux flûtes) et sur l'opposition legato/staccato (le phrasé legato donnera une sensation de "forte" alors que le staccato donnera une sensation de "piano"). L'infinie variété de toutes les nuances possibles sera obtenue par les différentes combinaisons de ces paramètres.

Ligne mélodique : utilisation abondante du chromatisme (comme dans tout le recueil) par mouvement ascendant et descendant.

Effets spéciaux : les quart de ton. []

Tempi : absence d'indication de vitesse métronomique mais notation du caractère des passages (vif, lent). Je suggère pour ma part $\text{♩} = 40/46$ pour les passages lents.

La capacité technique des exécutants déterminera le tempo des passages vifs.

Le procédé de "Choral" est l'imitation. Dans toutes les sections lentes, les voix sont traitées similairement. Il convient donc de trouver une homogénéité parfaite de sonorité et de phrasé.

Les sections rapides (vif), où seules les deux flûtes aigües dialoguent sous forme de question/réponse, viennent momentanément interrompre comme un "flash" la lente progression des sections de tutti. Il n'y a pas de rapport de tempi indiqué entre les parties vives et lentes ; ce sera aux musiciens de la fixer dans leur pratique.

Analyse chronologique : Durant les quatorze premières mesures, la rythmique s'instaure progressivement :

Mes. 1 Mes. 2 ou Mes. 3 Mes. 12

Les flûtes, après avoir annoncé ces rythmes, tiennent la dernière note et la toile sonore est ainsi tissée.

Il convient donc de travailler tout d'abord sans tenir les sons et d'entendre globalement.

Des problèmes peuvent surgir pour la fin des notes tenues, surtout lorsqu'il s'agit de notes liées : ex. Il suffit de trouver dans les autres voix un point de repère. En l'occurrence, dans la deuxième mesure, le soprano terminera le do dièse dès l'apparition du la du ténor.

A la mesure 14 apparaissent pour la première fois les quart de ton . Chaque flûtiste se référera à la tablature en fin de volume. Les doigtés proposés sont très corrects mais nécessitent parfois quelques modifications suivant les modèles de flûte. L'instrumentiste veillera à ce que le demi-ton soit bien divisé en deux parties égales.

De la mesure 14 à la mesure 18, nous entendons une extraordinaire montée "Chromatique" en quart de ton en ♩ et en ♩

Les mesures 25 à 29 sont à mon avis les plus complexes. Elles exigent une très grande précision. Les mesures 25 et 26 sont identiques à cela près que dans la mesure 26, les deuxièmes notes de chaque intervention sont prolongées.

Le rythme global est :

Dans les mesures 27, 28 et 29, il s'agit de la même formule que dans la mesure 26 mais cette fois sur chaque note. Le rythme global est alors : Le "chef", s'il y en a un, a dont intérêt à battre ces trois mesures à 6 temps.

La dernière partie débute par un dialogue entre la basse et la contrebasse : Le rythme global est :

Au même moment et alors que les deux "solistes" répètent inlassablement leur motif, les autres flûtes en unisson rythmique jouent :

Après un bref rappel des mesures 25 et 27, la pièce s'achève sur un bel accord en quintes "fa, do, sol, ré, la, mi".

Ce recueil, qui, dans un premier temps peut paraître difficile, pourra être abordé avec succès par des flûtistes possédant les techniques de base de l'instrument (articulation, problèmes respiratoires) sans pour autant (sauf pour les 2 premières voix du "Choral") avoir une très grande agilité des doigts. J'ai pour ma part mis au point "Mixture", "Choral" et "Grand Jeu" avec des élèves de conservatoire dont le niveau s'échelonne de "élémentaire" à "supérieur".

J'espère que cet article vous donnera envie de vous pencher sur les Salicionaux et j'attends avec intérêt vos remarques sur cette nouvelle rubrique.

ÉDITIONS
B. SCHOTT'S SOHNE
 Mayence & Londres

Distributeur :

ÉDITIONS MAX ESCHIG

48 rue de Rome. 75008 Paris
 Tél. 522.66.64

MUSIQUE BAROQUE
EXTRAITS DU CATALOGUE

- AUS DEM BAROCK (Giesbert) : 39 duos pour 2 flûtes. Baston, Brivo, de Fesch, Howard, Snow, Weidemann, Dunn, Spourni..... ED. 2719
- BAROCKE SPIELSTÜCKE (Gisbert) : 65 pièces pour 2 flûtes. De Fesch, Géminiani, Händel, Hasse, Pepusch, Sammartini, Telemann, Arne, Baston, Baustetter, Dupar, Halcombe, Howard, Petzold, Snow, Tessarini, Vinci, Weidemann, Wisemann
 1^{er} cahier..... ED. 7213
 2^e cahier..... ED. 2438
- BAROCKE MUSIZIERSTÜCKE (Runge) 2 fl. sopr., 1 fl. alto. Arne, J.-S. Bach, Barret, Blow, Böhm, Clarke, Corelli, Couperin, Croft, Golde, Graupner, Händel, L. Mozart, Pachelbel, D. Purcell, Rathgeber, Telemann, Ulich..... ED. 5239
- LIEDER UN TÄNZE AUS BAROCK UND KLASSIK (Bendik) : 2 fl. sopr., 1 fl. alto. C.-Ph.-E. Bach, J.-S. Bach, W.-Fr. Bach, L. van Beethoven, Corelli, Händel, Haydn, Krieger, L. Mozart, W.-A. Mozart, H. Purcell, J.-Ph. Rameau..... ED. 5249
- MUSIK AUS DEM FRÜHBAROCK (Mönkemeyer) : 2 fl. sopr., 1 fl. alto ou ténor. Brade, Demantius, Franck, Frescobaldi, Fritsch, Gastoldi, Hammerschmidt, Hassler, Haussmann, Kindermann, Marini, Monteverdi, Morely, Peuerl, Scheidt, Schütz..... ED. 4676
- HAUS UND KAMMERMUSIK DES DEUTSCHEN BAROCK : 1 fl. sopr., 1 fl. alto & piano. Anonyme, Staden, Keiser, Fischer, Händel, Telemann, J.-S. Bach.... ED. 4363
- AUS BAROCK UND ROKOKO (Runge) : 3 flûtes alto. C.-Ph.-E. Bach, Corelli, Couperin, Dandrieu, Froberger, Händel, Martini, Pachelbel, Schultheiss, Telemann..... ED. 5298
- MEISTER DES FRÜHBAROCK : flûte soprano ou ténor. Quagliati, Selma, Montalbano..... OFB. 153

Envoi du catalogue gratuit sur demande

Informations: Kung
 CH-8200 Schaffhausen
 Blockflötenbau

Spécialement pour
 les débutants
 et l'enseignement



La Nouvelle

*Une
grande
nouvelle !*

LA FLUTE SOPRANO

en RÉSINE A.B.S.

Fuzeau

Fabriquée en France

3 PARTIES
2 DOUBLES-TROUS
DO-DO#
RÉ-RÉ#

DOIGTE BAROQUE

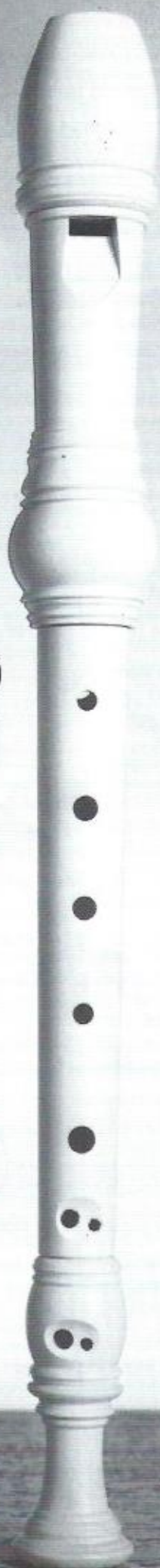
PRIX DE VENTE CONSEILLÉ
PUBLIC T.T.C. 35,00 F



éditions

J.M. FUZEAU

B.P. 6,
79440 COURLAY (49) 72.22.13



de Jean-Noël CATRICE

MÉTHODE

de flûte à bec soprano

à l'usage des débutants

Éditions Henry LEMOINE

17, rue Pigalle 75009 Paris

Tél. : 874.09.25

ENQUETE "FLUTE A BEC ET INSTRUMENTS ANCIENS"

Vous êtes abonné à "Flûte à bec et instruments anciens", vous êtes adhérent à l'A.F.F.B. A ces deux titres, vous avez déjà reçu un numéro ou plusieurs de "Flûte à bec et instruments anciens". Ces numéros ont évolué au fil du temps, dans leur présentation et dans leur contenu.

Aujourd'hui, c'est à vous de parler, d'apprécier, de juger cette revue. Dites-nous ce que vous aimez, ce que vous n'aimez pas. Confiez-nous ce que vous voudriez voir figurer dans les colonnes de "Flûtes à bec et instruments anciens".

Votre avis est non seulement précieux, mais il est pour nous d'une importance capitale : c'est pour vous que cette revue est conçue, c'est à vous qu'elle doit profiter. Aussi l'idéal ne serait-il pas qu'elle soit conçue par vous ?

Résultats de l'enquête

Les résultats de cette enquête seront publiés dans le numéro de décembre ou (si le travail de dépouillement - qui s'annonce important - n'est pas terminé) dans le numéro de Mars 1985.

Après l'effort...

Pour vous remercier de votre participation, nous vous offrons un numéro ancien de "Flûte à bec et instruments anciens" parmi ceux encore disponibles. Comment le choisir ? Le premier chapitre de l'enquête est intitulé "Rétrospective", il contient le sommaire de chaque numéro depuis le début. Pour le recevoir, il suffit de compléter le formulaire ci-dessous.

ÉCRIRE EN CAPITALES D'IMPRIMERIE ! MERCI

NOM : _____

PRÉNOM : _____

ADRESSE : _____

CODE POSTAL : _____

JE CHOISIS LE N° : _____ Numéros disponibles : 2 3 5 6 7 8 9 10 11

Attention ! Cette offre n'est valable que jusqu'au 31 octobre (le cachet de la poste faisant foi).

PREMIÈRE PARTIE DE L'ENQUETE : RÉTROSPECTIVE

Vous trouverez ci-dessous tous les articles de fond parus dans tous les numéros. A vous de les classer selon le jugement que vous avez tiré. Bien entendu, ne répondez que pour les numéros qui sont en votre possession.

	Très bon	Bon	Passable	Mauvais
N° 1 - Juin 1981				
— Conseils pour le choix et l'entretien des flûtes	☐	☐	☐	☐
— Panorama des flûtes à bec sopranos en plastique	☐	☐	☐	☐
— Répertoire pour la flûte à bec : Jean-Sébastien Bach	☐	☐	☐	☐
— Lettre ouverte à un amateur de musique ancienne (1)	☐	☐	☐	☐
N° 2 - Février 1982				
— Le C.A. de flûte à bec	☐	☐	☐	☐
— La flûte à bec (quelques notions d'acoustique)	☐	☐	☐	☐
— Concours de Bruges	☐	☐	☐	☐
— Entretien avec Guido Hulsens flûthier	☐	☐	☐	☐
— Flûtes à bec alto en plastique	☐	☐	☐	☐
— Répertoire, partitions flûte à bec et guitare	☐	☐	☐	☐
— A division on a ground by Mr Finger	☐	☐	☐	☐
— Lettre ouverte à un amateur de musique ancienne (2)	☐	☐	☐	☐
— Musée instrumental du Conservatoire de Paris. Les flûtes à bec baroques	☐	☐	☐	☐
— Au sujet de la flûte à bec dans son rôle d'instrument d'éducation musicale	☐	☐	☐	☐
N° 3 - Juin 1982				
— Frans Brüggen et la rhétorique	☐	☐	☐	☐
— Le bois dont on fait les flûtes	☐	☐	☐	☐
— Les étapes de la facture d'une flûte à bec	☐	☐	☐	☐
— Entretien avec Annie Sturbois et Daniel Bariaux	☐	☐	☐	☐
— Rencontre avec Claude Monin	☐	☐	☐	☐
— La situation de la flûte à bec en Belgique	☐	☐	☐	☐
— Lettre ouverte à un amateur de musique ancienne (3)	☐	☐	☐	☐
— Musée instrumental du Conservatoire de Paris - Les flûtes à bec Renaissance	☐	☐	☐	☐
— Notes sur les facteurs de flûte à bec au 16 ^e siècle	☐	☐	☐	☐
— La flûte à bec dans la musique italienne, propositions d'interprétation	☐	☐	☐	☐
— Un répertoire pour demain	☐	☐	☐	☐
N° 4 - Septembre 1982				
— Remplacer le bouchon de sa flûte à bec pour lui donner une nouvelle voix (1)	☐	☐	☐	☐
— Lettre ouverte à un amateur de musique ancienne (fin)	☐	☐	☐	☐
— Souvenir du C.A. : déchiffrement	☐	☐	☐	☐
N° 5 - Décembre 1982				
— L'énigme des Lœillet	☐	☐	☐	☐
— Les œuvres des trois Lœillet	☐	☐	☐	☐
— Les bois de La Couture	☐	☐	☐	☐
— Remplacer le bouchon de sa flûte à bec pour lui donner une nouvelle voix (2)	☐	☐	☐	☐
— Les articulations sur la flûte	☐	☐	☐	☐
— Petit guide de l'« école hollandaise »	☐	☐	☐	☐
— Amateurs et professionnels au XVIII ^e siècle	☐	☐	☐	☐
— Une œuvre à créer de... J.S. Bach	☐	☐	☐	☐
— A chaque musique sa flûte à bec	☐	☐	☐	☐

N° 6 - Mars 1983

- | | | | | |
|--|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| — A chaque musique sa flûte à bec (2) | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ |
| — Remplacer le bouchon de sa flûte à bec pour lui donner une nouvelle voix (3) | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ |
| — Problèmes de pédagogie instrumentale | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ |
| — Le gaboulet provençal | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ |
| — Une flûte à bec archéologique | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ |

N° 7 - Juin 1983

- | | | | | |
|---|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| — Le premier salon international de la flûte à bec | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ |
| — Interview exclusive de Walter Van Hauwe | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ |
| — La flûte de J.J. Quantz | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ |
| — Le hautbois baroque | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ |
| — "Vous avez dit baroque ?" | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ |
| — Tricentenaire Rameau : l'anniversaire de Jean-Philippe Rameau | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ |
| — Musique baroque et mise en scène "baroque" | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ |

N° 8 - Septembre 1983

- | | | | | |
|---|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| — Interview de Jean-Claude Veilhan | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ |
| — Le récital de flûte à bec sans basse | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ |
| — Au sujet de l'année Rameau | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ |
| — Bref historique sur la société Dolmetsch depuis sa création | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ |
| — Le tin-whistle | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ |
| — Trois sortes de flûtes à bec à ne pas confondre | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ |
| — Festival d'Utrecht 1983 | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ |
| — La chanson polyphonique française au 16 ^e siècle | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ |

N° 9 - Décembre 1983

- | | | | | |
|--|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| — Interview de Roger Cotte | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ |
| — La viole de gambe | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ |
| — Lettre ouverte sur la justesse de la flûte à bec en 1983 | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ |
| — Une rétrospective des flûtes à bec en plastique sur le marché français | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ |
| — Quelle flûte choisir ? | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ |
| — Le III ^e festival des instruments anciens et son programme | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ |

N° 10 - Mars 1984

- | | | | | |
|---|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| — Journal de Francfort | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ |
| — La naissance d'une flûte à bec | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ |
| — La musette de cour | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ |
| — Les "danceries" du 16 ^e siècle et leur interprétation musicale (1) | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ |
| — Les questions de Capriol et les réponses de son bon maître Arbeau | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ |
| — Justesse, vous avez dit justesse | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ |

N° 11 - Juin 1984

- | | | | | |
|--|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| — Histoire de la clarinette (1) | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ |
| — Interview de Gabriel Garrido | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ |
| — Les "Danceries" du XVI ^e siècle et leur interprétation musicale (2) | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ |
| — Technique contemporaine de la flûte à bec | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ |
| — On demande technicien qualifié spécialisé | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ |
| — Les questions de Capriol et les réponses de son bon maître Arbeau (2) | ☐ | ☐ | ☐ | ☐ |

OFFRE DE VENTE PROMOTIONNELLE D'ANCIENS NUMÉROS DE "FLUTE A BEC ET INSTRUMENTS ANCIENS"

Inscrivez ici les N° choisis par leur prix

- | | | |
|---|--|-------|
| Flûte à Bec N° 2 (20 F) | je désire 1 exemplaire du N° 2 à 15 F : | _____ |
| Flûte à Bec N° 3 (20 F) | je désire 1 exemplaire du N° 3 à 15 F : | _____ |
| Flûte à Bec N° 5 (22 F) | je désire 1 exemplaire du N° 5 à 16 F : | _____ |
| Flûte à Bec et Instruments Anciens N° 6 (25 F) | je désire 1 exemplaire du N° 6 à 18 F : | _____ |
| Flûte à Bec et Instruments Anciens N° 7 (25 F) | je désire 1 exemplaire du N° 7 à 18 F : | _____ |
| Flûte à Bec et Instruments Anciens N° 8 (25 F) | je désire 1 exemplaire du N° 8 à 18 F : | _____ |
| Flûte à Bec et Instruments Anciens N° 9 (25 F) | je désire 1 exemplaire du N° 9 à 18 F : | _____ |
| Flûte à Bec et Instruments Anciens N° 10 (30 F) | je désire 1 exemplaire du N° 10 à 22 F : | _____ |
| Flûte à Bec et Instruments Anciens N° 11 (30 F) | je désire 1 exemplaire du N° 11 à 22 F : | _____ |

Faites ici le total

Attention ! Seules les commandes accompagnées d'un règlement (à l'ordre de l'A.F.F.B.) seront envoyées en non urgent par poste.

Présentation de la revue

Format : ☐ Vous plaît ☐ Ne vous plaît pas ☐ Sans opinion
Composition - mise en page : ☐ Clair ☐ Confus ☐ Bien ☐ Sans plus ☐ Sans opinion
Illustrations : Y-en-a-t-il ? ☐ Trop ☐ Suffisamment ☐ Pas assez

Première page de couverture

Présentation : ☐ Bonne ☐ Passable ☐ Mauvaise
Choix des gravures ou des photos : ☐ Bon ☐ Passable ☐ Mauvais
Emplacement du sommaire : ☐ Bon ☐ Passable ☐ Mauvais

Contenat

Nombre de pages : Y-en-a-t-il ? ☐ Trop ☐ Suffisamment ☐ Pas assez
Rubriques régulières : ☐ Trop ☐ Suffisamment ☐ Pas assez
Articles de fonds : ☐ Trop ☐ Suffisamment ☐ Pas assez
Les articles de fonds sont-ils : ☐ Trop courts ☐ Confus ☐ Difficiles à saisir
☐ Trop longs ☐ Clairs ☐ Compréhensibles
☐ Suffisants ☐ Trop courtes ☐ Confuses ☐ Sans opinion
Les rubriques régulières sont-elles : ☐ Trop longues ☐ Claires ☐ Difficiles à saisir
☐ Suffisantes ☐ Très lisibles ☐ Sans opinion

Contenu

Intérêt :

Pensez-vous que "Flûte à Bec et Instruments Anciens" est une revue :
☐ Bien faite ☐ Pas toujours bien faite ☐ Souvent mal faite

Rubriques :

Dans les différentes rubriques que nous allons vous citer, classez les 3 rubriques les plus intéressantes (inscrire les chiffres 1, 2, 3 dans l'ordre croissant sur le pointillé) :

...Nouveaux livres - ... Nouveaux disques - ... Nouvelles partitions - ... Stages - ... Concerts - ... Courrier des lecteurs - ... Informations générales - ... Petites annonces - ... Ensembles de musiques amateurs (présentation)

Que pensez-vous des rubriques ci-dessous :

Nouveaux livres :	☐ Intéressant	☐ Pas intéressant	☐ Ne me concerne pas
Nouveaux disques :	☐ Intéressant	☐ Pas intéressant	☐ Ne me concerne pas
Nouvelles partitions :	☐ Intéressant	☐ Pas intéressant	☐ Ne me concerne pas
Stages :	☐ Intéressant	☐ Pas intéressant	☐ Ne me concerne pas
Concerts :	☐ Intéressant	☐ Pas intéressant	☐ Ne me concerne pas
Courrier des lecteurs :	☐ Intéressant	☐ Pas intéressant	☐ Ne me concerne pas
Pensez-vous qu'il devrait être :	☐ Plus fourni	☐ Moins fourni	☐ Sans opinion

Informations générales : ☐ Intéressant ☐ Pas intéressant ☐ Ne me concerne pas
Dans ces informations y-en-a-t-il qui vous ont :
☐ Rendu un grand service ☐ Eté utiles ☐ Qui pouvaient servir à un de vos amis
Petites annonces : ☐ Intéressant ☐ Pas intéressant ☐ Ne me concerne pas
Avez-vous déjà utilisé notre service de petites annonces : ☐ Oui ☐ Non
Y-a-t-il des petites annonces auxquelles vous avez répondu ? ☐ Oui ☐ Non
Etes-vous plutôt intéressé par les annonces qui cherchent des instrumentistes ou par celles qui cherchent à vendre ou à acheter des instruments de musique ? ☐ Par les premières ☐ Par les secondes
Ensembles de musique amateurs : ☐ Intéressant ☐ Inintéressant ☐ Ne me concerne pas
La publication du "Getreue Musikmeister" de Telemann :
Que pensez-vous de cette initiative ? ☐ Du bien ☐ Rien du tout ☐ Ça peut-être utile

Quelle musique souhaiteriez-vous voir présentée ? Pour quels instruments ? _____

Esprit de la revue

Objectivité

Pensez-vous que "Flûte à bec et Instruments Anciens" soit :
☐ Un journal engagé ☐ Un journal objectif ☐ Un journal d'"initiés"
☐ Un journal utile ☐ Un journal sans caractère ☐ Un journal opportuniste
☐ Un journal "fourre-tout"

Ton des articles

Pensez-vous que le style "Flûte à bec & Instruments Anciens" est plutôt :

☐ Sérieux	☐ Sévère	☐ Triste	☐ Familier	☐ Vulgaire	☐ Simplet
☐ Intellectuel	☐ Paternaliste	☐ Humoristique	☐ Pédant	☐ Technique	

Niveau

Pensez-vous que les articles de fonds sont plutôt :
☐ Complexes ☐ De la mauvaise vulgarisation ☐ Un peu trop musicologiques
☐ Pas très sérieux ☐ Intéressants ☐ De la bonne initiation

Régionalisation

Croyez-vous que le fait de donner un peu la priorité à ce qui se passe en province soit :

- ☐ Une bonne chose ☐ Une mauvaise chose ☐ Intéressant pour ceux qui vivent en province seulement ☐ Sans intérêt
 Désiriez-vous que l'on donne plus de priorité encore à la province ? ☐ Oui ☐ Non
 Désiriez-vous au contraire que l'on parle un peu plus de ce qui se passe dans la région parisienne ? ☐ Oui ☐ Non

PROFIL DU LECTEUR

Dans les genres musicaux suivants, classez les trois premiers genres qui ont votre préférence (inscrire les chiffres 1, 2, 3 dans l'ordre croissant sur le pointillé) :

... Musique classique (Mozart) - ... Musique de jazz - ... Musique romantique (Chopin, Beethoven) - ... Musique pop - ... Musique de variétés (chanteurs, etc.) - ... Musique ancienne du Moyen-Age - ... Musique folk - ... Musique contemporaine expérimentale ou non - ... Musique ancienne de la Renaissance - ... Musique folklorique (d'Europe ou d'Amérique) - ... Musique folklorique française - ... Musique baroque (Bach, Vivaldi) - ... Musique électro-acoustique - ... Musique militaire - ... Musique de danse moderne - ... Musique orientale (Inde, Afrique du Nord).

Quelle musique jouez-vous ?

- | | | | | | |
|-----------------------|------------------------------|------------------------------|---------------------|------------------------------|------------------------------|
| Musique ancienne | ☐ Oui | ☐ Non | Musique baroque | ☐ Oui | ☐ Non |
| Musique classique | ☐ Oui | ☐ Non | Musique romantique | ☐ Oui | ☐ Non |
| Musique contemporaine | ☐ Oui | ☐ Non | Musique folklorique | ☐ Oui | ☐ Non |
| Musique de jazz | ☐ Oui | ☐ Non | Musique de variétés | ☐ Oui | ☐ Non |
| Musique folk | ☐ Oui | ☐ Non | Musique pop | ☐ Oui | ☐ Non |

De quel instrument jouez-vous ?

- | | | |
|--|--|--|
| ☐ Flûte à bec | ☐ Flûte traversière baroque | ☐ Hautbois baroque |
| ☐ Basson baroque | ☐ Bombarde | ☐ Cromorne |
| ☐ Flûte traversière moderne | ☐ Hautbois moderne | ☐ Basson français |
| ☐ Basson allemand | ☐ Luth | ☐ Théorbe |
| ☐ Chitarrone | ☐ Guitare baroque | ☐ Guitare classique |
| ☐ Clavecin | ☐ Epinette | ☐ Vièle à archet |
| ☐ Vielle à roue | ☐ Violon (alto) | ☐ Vièle de gambe |
| ☐ Piano | ☐ Piano forte | ☐ Orgue |
| ☐ Violoncelle | | |

☐ Autres instruments, lesquels ? : _____

Chaine HI-FI

Avez-vous une chaîne Hifi ?

- ☐ Oui ☐ Non
 Votre discothèque compte-t-elle : ☐ Moins de 50 disques ☐ Entre 50 et 100 disques ☐ Plus de 100 disques

Musique et partitions

Achetez-vous des partitions de musique ?

- ☐ Oui ☐ Non
 Consacrez-vous à ces achats : ☐ Moins de 50 F par mois ☐ Entre 50 et 100 F par mois ☐ Plus de 100 F par mois

Catalogues

Est-ce que vous consultez les catalogues des éditeurs ?

- ☐ Oui ☐ Non
 Si vous habitez la province, est-ce que vous achetez des partitions par correspondance ? ☐ Oui ☐ Non
 Est-ce que vous voulez consulter la partition avant de l'acheter ? ☐ Oui ☐ Non

Livres sur la musique

Achetez-vous des livres sur la musique ?

- ☐ Oui ☐ Non

S'agit-il plutôt :

- | | |
|--|---|
| ☐ de biographies de musiciens | ☐ de livres d'histoire de la musique |
| ☐ de livres sur la théorie musicale | ☐ de traités anciens de musique réédités en fac-similé |
| ☐ d'ouvrages de musicologie très spécialisés | ☐ d'ouvrages de musicologie très spécialisés |
| ☐ de livres de synthèse accessibles assez facilement à un lecteur moyen | |

Présentation des partitions

Etes-vous sensible à la présentation (couverture, illustrations, etc.) d'une partition ?

- ☐ Oui ☐ Non ☐ Sans opinion
 Pensez-vous qu'une préface ou une introduction soit importante ? ☐ Sans opinion
☐ Oui ☐ Non ☐ Oui ☐ Non
 Utilisez-vous des partitions en fac-similé ?

Retournez ce questionnaire à l'adresse suivante :
 Secrétariat général de l'A.F.F.B.
 chez Bouvier Paris
 15, rue d'Abbeville, 75010 Paris

Siebente Lektion des Music-Meisters. Suite, von M. Kreisler dem jüngern. 25.

Allemande. Claveffn.

Courante.

26. Aria aus Sancio; die Poesie von Herrn König; gefungen von Ma.^{me} Keiser.

Affettuoso.

Süße Worte! wehrte Zeilen!

Ihr nur könnt mir Trost ertheilen, euch küß' ich viel tausendmal, — — — euch küß' ich viel tausendmal.

Ihr nur, wehrte Zeilen! ihr nur, süße Worte! ihr nur könnt mir Trost ertheilen, euch küß' ich viel tausendmal, — — — euch küß' ich viel

taufendmal.

Der zweite Theil künſtig.

Niaise, pour divers instrumens, dancée par Mlle. Kelp.

Trainé.

Vite ment. Flautois ou Violon.

Irlandoise.

Violoncello solo.

Largo.

Allegro.

STAGE AFFB : ON Y ÉTAIT !



Châtelains d'une semaine



Le concert



G. Scharapan

To be, or not to be ?



R. Troman

Ah, vous croyez ?

Oyez, Oyez

"1^{er} - 9 juillet. Château de Chambord, Alain Kérusoré, Gérard Scharapan, Robin Troman, Jacques Frisch (clav.). Ce stage s'adresse à des instrumentistes de haut niveau. Il sera consacré à des cours d'interprétation de la musique des XVI^e, XVII^e et XVIII^e siècles ainsi qu'à la pratique du concert. Les stagiaires assureront chaque jour un concert public dans une des salles du château. Les stagiaires seront logés au château (aile des princes) en chambre de trois ou quatre lits avec salle de bains. Les repas collectifs seront pris au restaurant voisin (parc du château).

"Les chevaliers de l'AFFB"

Chère Manman,

Je me lève tous les jours un peu avant 8 heures, éveillée par les rayons du soleil et les gazouillis de quelques flûtes matinales.

Les petits déjeuners avec biscottes sans sel sont très éprouvants, surtout que c'était pas indiqué dans les prospectus.

Mais. Neuf heures sonnent et nous courons-z-au donjon dans lequel se déroulent nos exercices de style.

Bon on travaille bien toute la journée, éparpillés dans le château. 19 heures ! Les touristes partis, les stagiaires dansent. Le château est à nous (...). Je te donnerai plus tard quelques détails.

Tout se passe bien, l'ambiance est très bonne et nos maîtres sont formidables ! Je t'embrasse

signé : qui-tu-sais.



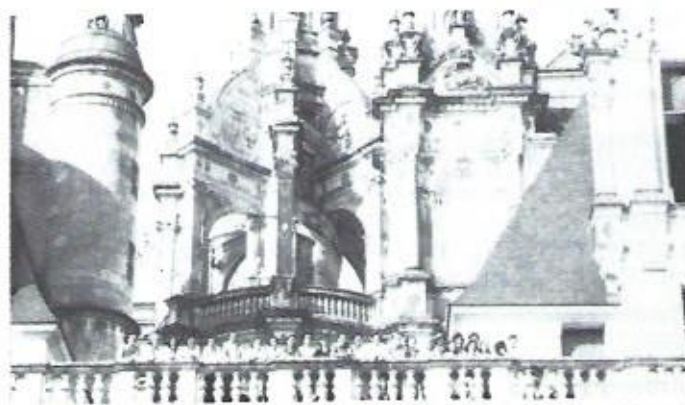
A. Kérusoré

Mais oui, c'est lui !



J. Frisch

Ah, la vie de château !



La baraque : Home, sweet home !

C'est encore eux, à la terrâââsse !



LES QUESTIONS DE CAPRIOL...

ET LES RÉPONSES DE SON BON MAÎTRE ARBEAU

où seront commentés, dans cette nouvelle rubrique, les derniers potins du jour et les étonnements ingénus, incongrus, mais toujours candides de l'élève Capriol...

Arbeau : As-tu bien mérité de tes vacances mon bon Capriol ? Quel a été ton itinéraire estival ?

Capriol : Estival, madigral, musical, festival... J'ai suivi les bornes en al. Un régal ! Et vous, mon maître ?

Arbeau : J'ai préféré, pour ma part, les bornes en ion : déviations, réflexion, transcriptions.

Capriol : ?...

Arbeau : Quelle interrogation ! Quelle expression !

Capriol : Mais, mais... Et d'abord, pourquoi déviations ?

Arbeau : Les déviations, en été, constituent les itinéraires cachés, sinueux... et délicieux par lesquels on peut échapper aux festivals.

Capriol : ?...

Arbeau : Tu n'ignores pas qu'en cette période, le plus petit village — tiens, même celui de Flagey, près de Mâcon, 80 habitants ! — possède son festival. Bravo ! Mais celui qui, comme moi, pendant un court temps veut reposer ses oreilles de toutes les notes avalées dans les concerts, les conservatoires, sur les ondes... et dans les festivals au cours de l'année, les déviations sont nécessaires pour ne plus goûter, l'espace de quelques jours, que le chant des grillons.

Capriol : Encore une bonne syllabe en ion ! Ce n'est pas comme la petite musique qui nuit de Drillon.

Arbeau : Tu veux parler des critiques musicales de Jacques Drillon ?

Capriol : Exactement, car...

Arbeau : Drillon, ce qui n'est pas une excuse, dit au moins ce qu'il pense.

Capriol : Précisément...

Arbeau : Allons Capriol, laisse le vinaigre aux salades et aux critiques.

Capriol : Aux salades des critiques...

Arbeau : Quel élève indiscipliné fais-tu ! Nous deviserons une prochaine fois de la critique, des critiques et des critiqueurs. Où en étions-nous ? Tu introduis toujours des modulations abruptes dans notre causerie et j'en perds la tonalité.

Capriol : Pardon mon Maître. Je ne dirai plus de drillonneries. Euh, vous parliez des déviations.

Arbeau : C'est cela. Après les déviations, ou plutôt grâce à elles, j'ai pu mettre à profit la réflexion qui...

Capriol : Celle du soleil sur les tuiles du midi ?

Arbeau : Quel sot que tu fais ! Celle-là m'a réchauffé le corps. Non, je parlais de la réflexion intérieure. Sur le métier de musicien, le pourquoi de l'œuvre, la fringale de musique ancienne de nos contemporains — phénomène ignoré des autres époques — l'interprétation, les instruments originaux, leur signification, leur légitimité au XX^e siècle.

Capriol : Le bon Docteur Zwang a une réflexion toute prête sur ce sujet...

Arbeau : Il ne peut y avoir de vraie réflexion sans sagesse, sans reconnaissance de l'âme et de la science d'un art. N'appréhender

une expression antérieure qu'à travers nos seuls yeux, c'est faire preuve de cécité, d'égoïsme, et pour tout dire, de bêtise. Il faut que nos yeux voient **à travers** les yeux de ceux dont on contemple l'œuvre. Exigeante et passionnante introspection ! S'efforcer d'écouter la musique de Bach telle qu'il l'entendait et la jouait lui-même. Cela va bien sûr au-delà de la seule restitution historique.

Capriol : Avez-vous lu, à ce propos "le discours musical" de N. Harnoncourt paru avant l'été ?

Arbeau : Oui, je l'avais emporté dans ma besace. Dans son livre, Harnoncourt répond avec une réflexion approfondie et sereine à toutes ces questions qu'il pose et se pose au faite de sa maturité artistique. On aurait pu attendre de lui, l'un des pionniers de l'interprétation historique, une réponse tranchée, définitive, comme celle d'un pape de la musique ancienne. On prévoyait un "oui, ah mais !" doctrinal, opposé au "Non, jamais !" catégorique d'un Zwang. Pas du tout. Harnoncourt "tu nous cours" du précédent ne "zwangue" en aucun cas, mais bien au contraire nous apporte en quelques trois cent pages une bienfaisante et enrichissante pensée qui explicite ses choix, ses options et ses amours (musicales). N'écoutez pas Harnoncourt s'il vous court (quel dommage !), mais au moins lisez-le !

Capriol : Pourtant, dans son instrumentarium de l'époque baroque, il définit les principaux instruments... sans citer la flûte à bec !

Arbeau : Ne lui tenons pas rigueur de cette omission. Il parle par ailleurs de la flûte traversière qui, au XVIII^e siècle, bénéficiait de la faveur des nouveaux flûtistes.

Capriol : Si j'ai bien compris, Maître Arbeau, vos deux premiers itinéraires en ion : déviations et réflexion, je me demande ce que vient faire ici le troisième : transcription...

Arbeau : Oh tout simplement récréation.

Capriol : ?...

Arbeau : Après la réflexion, facilitée par les déviations, j'ai voulu me divertir un peu en cheminant parmi les œuvres destinées à d'autres instruments que notre belle et bonne flûte à bec : un autre répertoire, un autre parcours, une autre approche du discours musical. Cela est toujours enrichissant.

Capriol : Ah je comprends : encore des transcriptions !

Arbeau : Pourquoi encore ?

Capriol : C'est ce que disent les puristes lorsqu'ils entendent ou voient de nouvelles transcriptions apparaître.

Arbeau : Les puristes ? Tu veux parler de cette race de faux archéologues qui croient conserver la musique en la fossilisant ? Je me suis déjà expliqué sur le **vrai** purisme : c'est celui qui consiste à pratiquer de nos jours ce qui était en usage, **en vie** autrefois : ainsi les musiciens des XVII^e et XVIII^e siècles s'adonnaient-ils avec bonheur à la fête du jeu instrumental auquel les innombrables transcriptions apportaient toute leur saveur, toutes les formes du dire.

Capriol : Oui, mais quand une sonate est écrite spécifiquement pour le violon, n'est-ce pas la trahir, la déformer que la jouer sur la flûte ?

Arbeau : C'est la **réformer** à travers une autre expression instrumentale, cette autre voix (ou voie) que je signifiais à l'instant. C'est dire un même texte par une autre bouche. Les anciens excellaient dans cet art, y prenaient un plaisir vif, y étaient autorisés par les compositeurs qui, eux-mêmes, transcrivaient leurs propres œuvres et celles de leurs contemporains. Cette vie régénérée, c'était, c'est le véritable purisme. Créer, recréer, récréation...

Capriol : C'est ce qu'écrit Monsieur Harnoncourt dans son livre au sujet de musiques "à utiliser sur toutes sortes d'instruments" et c'est ce qu'il dit, à propos des œuvres pour viole de gambe de Buxtehude, Bach et d'autres : "Les œuvres pour gambe de ces compositeurs ne sont pas conçues avec une nécessité impérieuse en fonction du génie de l'instrument ; on pourrait, sans déperdition essentielle de la substance musicale, les imaginer jouées également sur d'autres instruments".

Arbeau : De quoi donner à bon nombre de nos violistes de sérieuses quintes de toux et, tels les loups, faire hurler les nouveaux puristes comme la quinte du même nom ! Certes, il est bon, en priorité, de jouer sur la viole une œuvre expressément destinée à la viole. Mais la jouer sur le hautbois ce n'est pas la... violer, c'est la recréer, c'est, pour le hautboïste, rendre hommage à l'œuvre qui devient alors musique de hautbois et lui retourne son hommage...

Capriol : Frans Brüggen avait hérissé les crins de beaucoup d'archets de violoncellistes — et d'autres ! — en enregistrant à la flûte à bec les trois premières suites pour violoncelle de Bach. Sacrilège ! avait-on entendu. Tout mais pas ça !

Arbeau : Pourquoi, alors, ne s'offusque-t-on pas des transcriptions de Bach d'œuvres de ses contemporains et de ses propres œuvres pour des instruments aussi éloignés par exemple que la

viole et la flûte ? Mozart et Beethoven, plus tard, ont fait la même chose avec leurs œuvres et celles des autres. Pour ne citer qu'un seul exemple, regardons l'énorme catalogue de transcriptions de l'éditeur André dans les années 1800. Ce qui nous choque pour Bach nous choque encore plus pour Beethoven. Et pourtant...

Capriol : Peut-on transcrire des œuvres de Mozart pour la flûte à bec, ainsi que je l'ai vu ?

Arbeau : Il ne faut pas tout mélanger. Cela s'appelle manger tout dans la même assiette. La flûte à bec ne faisait plus partie de l'instrumentarium de Mozart, ne correspondait plus à la nouvelle esthétique définie par l'école de Mannheim ; elle ne peut faire les fameux et prolifiques forte-piano, sforzandi, crescendo et decrescendo. Elle est donc impropre à la musique de Mozart, même si la ligne mélodique en est toujours perçue. Dans ce cas l'instrument est inadapté à l'esthétique de l'époque.

Capriol : Et qu'avez-vous donc transcrit au fil de vos déviations esthétiques mon bon Maître ?

Arbeau : Chut ! le nouveau comité de rédaction est très vigilant en ce qui concerne la publicité déguisée...

Capriol : Alors : transcription et discrétion...

Propos recueillis
par J.-C. Veilhan.

ALPHONSE LEDUC

*

MÉTHODES DE FLûTE A BEC

Bardez et Valibouse. LE CODE DE LA FLûTE A BEC, 6 cahiers.

Bernolin. MON PREMIER LIVRE DE FLûTE A BEC SOPRANO POUR ENFANTS à partir de 5 ans.

Millot. LA FLûTE A BEC, 2 volumes, texte allemand et français.

Montreuil. FLûTE A BEC 1, soprano. Livre du Maître - Livre de l'élève.

Paubon. LE GRADUS DE LA FLûTE A BEC, en 5 cahiers. - MÉTHODE DE FLûTE A BEC (SATB).

Sanvoisin. JOUER ET APPRENDRE LA FLûTE A BEC ALTO. 2 cahiers et 1 disque.

- JOUER ET APPRENDRE LA FLûTE A BEC SOPRANO. 2 cahiers et 1 disque.

Tassello. TECHNIQUE ET INTERPRÉTATION DE LA FLûTE A BEC SOPRANO, 2 cahiers.

- TECHNIQUE ET INTERPRÉTATION DE LA FLûTE A BEC ALTO volume 1.

Veilhan. J'APPRENDS LA FLûTE A BEC SOPRANO.

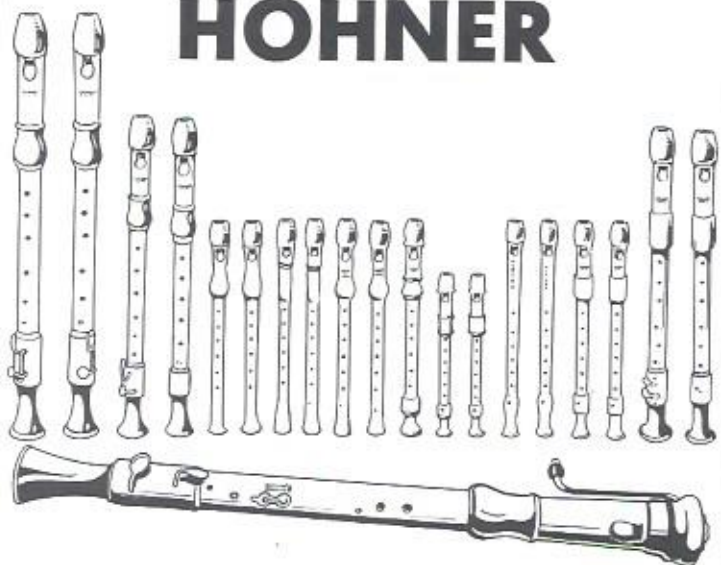
- J'APPRENDS LA FLûTE A BEC ALTO.

- LA FLûTE A BEC, enseignement complet en trois parties.

- MÉTHODE RAPIDE POUR FLûTE A BEC.

Catalogue complet sur demande chez votre marchand ou
175 rue Saint-Honoré. 75040 PARIS CEDEX 01

HOHNER



HOHNER, le principal producteur fabricant de flûtes douces d'Europe, présente une gamme complète de flûtes douces :

Plastiques : Soprano alto,

Bois (poirier) : Sopranino - Soprano Alto - Ténor Basse,

Bois (érable) : Sopranino - Soprano.

Tous modèles en doigté baroque ou doigté moderne.

Documentation :

HOHNER FRANCE s.a.

19-21, rue Van-Loö
75016 PARIS - Tél. 224.63.50

LES "DANCERIES" DU XVI^e SIÈCLE et leur interprétation musicale (suite)

Bernard Jolibert

LA VOLTE

Cette danse qui semble d'origine italienne, selon Furetière est définie par Arbeau, comme une espèce de "gaillarde provençale". De mesure ternaire, comme cette dernière (3/4), c'est une danse vive, joyeuse, dans laquelle il s'agit pour le danseur de faire "tournoyer" et "voleter" la cavalière jusqu'au vertige dans des figures très osées.

Laure Fonta signale deux toiles qui peuvent éclairer l'interprétation. L'une se trouve au musée de Rennes et représente un gentilhomme et une demoiselle en grand costume dansant une volte très légère ; l'autre, de la galerie du château de Chenonceaux, représente un groupe exécutant cette danse frisant le libertinage. Le danseur devait saisir sa partenaire "au busc du corset" et après une "assiette du genou", la faire tourner en l'air. Danse légère et galante de la cour des Valois, elle permet de découvrir, dans des figures alertes, les jambes des danseuses qui, pour la circonstance, ornaient leurs jarretières "de dentelles d'or et d'argent" (1).

Il ne faudrait pourtant pas se méprendre. Tant de "légèreté" n'invite pas l'interprète à adopter une allure trop rapide. Arbeau signale un risque de chute si la vivacité l'emporte. Et Ronsard écrit, à propos de la reine Marguerite qui "avait les jambes fort belles et dansait admirablement la volte" :

*"Le Roy, dansant la Volte provençalle,
Faisait sauter la Charité sa sœur ;
Elle suivait d'une grande douceur,
A bonds légers voloit parmy la salle."*

Il s'agit donc avant tout de grâce et non de rapidité.

D'ailleurs Diane de Poitiers adaptera un air de volte à l'un des psaumes de Clément Marot, ce qui exclut la précipitation dans l'exécution musicale de ce genre de danse.

Toutes ces indications tendent à montrer que la vitesse ne doit pas excéder : ♩ ≈ 140.

Au début du XVII^e siècle, sous le règne du pudique Louis XIII, cette danse fut bannie de la cour. Il est probable qu'elle ne disparut pas pour autant ; certains y voient, peut-être à tort (2), l'origine de la valse.

LA COURANTE

Contrairement à ce que l'on croit trop souvent, le nom de cette danse ne renvoie pas à une course quelconque des danseurs, pas plus qu'à la vitesse d'exécution des musiciens. Courante vient de "corrente" (courant d'eau, rivière) et rappelle le mouvement ondulant des danseurs qui pliaient les genoux avant de se redresser en faisant des allées et venues très courtes, évoquant alors les vagues sur l'eau, ou le mouvement "du poisson qui nage" (3).

Cette danse subit de sérieuses modifications : elle passa d'une mesure binaire à une mesure ternaire (6/4) et ses pas, sautés au départ, finirent par être glissés. Elle devint la danse préférée de Louis XIV "qui la dansait mieux que personne" (4).

Au XVI^e siècle, elle fait l'objet d'un véritable ballet amoureux, avec serremments de main et baisers échangés. Au point que Bouchet la classe dans les "dances dissolues" et y voit une "invention des sorciers italiens".

Il semble donc qu'il faille suivre l'indication de B. Thomas : "En général, l'erreur la plus commune est de prendre ces danses trop vite. Dans beaucoup de morceaux de cette période, l'impression de vie et gaieté est mieux rendue par les accentuations que par une exagération du tempo" (5).

D'ailleurs Furetière rapproche la courante des pavanés et des basses danses, non quant aux pas, qui diffèrent, mais quant à la vitesse et à la grâce. On peut proposer : ♩ ≈ 150.

L'ALLEMANDE

Commentant sa propre description chorégraphique de cette danse, Arbeau en rend compte de la manière suivante : "L'allemande est une danse d'une médiocre gravité" (6). De mesure binaire, il semble donc qu'elle doive être exécutée sur un tempo relativement lent.

Certes, cette danse se décompose en plusieurs moments et il est possible que certains mouvements aient été joués plus vivement. Entre les "pas marchés" des deux premières parties et les sauts "plus légers et concités" de la dernière, il y aurait peut-être une différence de tempo. Mais cette indication d'Arbeau n'est en aucune façon une indication de vitesse, elle vise un changement dans les pas des danseurs.

D'origine sans doute allemande, comme son nom l'indique, cette danse, qu'Arbeau déclare la plus ancienne de toutes, restera très en vogue jusqu'à Louis XV. Contrairement à ce que dit Littré, elle ne se joue pas rapidement ; elle doit rester "aimable" et posée.

Ici encore, la précipitation ne semble pas de mise. Furetière désigne l'allemande comme une "pièce de musique" (ce qui confirme bien que cette danse fut jouée pour elle-même et pas seulement pour danser) "grave et pleine de mesure". D'ailleurs au XVII^e siècle, luth, théorbe, orgue, clavecin permettront une exécution purement musicale de cette pièce.

L'allemande était très répandue dans tous les milieux au XVI^e siècle et bien des "contredances" (country-dance, danses de la campagne) ne sont en réalité que des allemandes adaptées, parfois exécutées sur un rythme plus vif (7).

Il est amusant de souligner que les Allemands, sans se douter de son origine, la reprendront pour en faire le premier morceau des suites, sonates et symphonies (8). On peut proposer comme tempo possible : ♩ ≈ 70.

(1) L. Fonta : Op. cit., p. XXV. (2) L. Fonta : Op. cit., p. XXVI. (3) Dictionnaire de la musique : Larousse, art. "Volte". (4) B. Thomas : Op. cit., p. 2. (5) Ibid., p. XXVII. (6) Op. cit., p. 67. (7) L. Fonta : Op. cit., p. XXVII. (8) Illustration de la musique, Edt. Tambourinaire, p. 368.

DISQUE & MUSIQUE

FLUTES A BEC

CROMORNES - HAUTBOIS BAROQUES
PSALTERIONS - DULCIMERS

Kung - Moeck - Hopf
Dolmetsch - Korber

REMISES QUANTITATIVES

10 - 15 - 20 %

aux Associations - Harmonies
Cours - Ecoles - Professeurs

Téléphonez-nous vos besoins



165, rue de Rennes - 75006 PARIS - Tél. : 548.63.37

COURRIER

Nous publions ici deux lettres qui ont rapport à un incident survenu lors des examens de flûte à bec de la ville de Paris, en juin dernier.

Madame Chomat Françoise
5, rue Lacharrière
75011 Paris

Paris, le 10 août 1984
à
Monsieur Ancelin
Inspecteur de la Musique
Inspection de la Musique
de la ville de Paris
15, rue Jean-Lantier
75001 Paris

Monsieur,

Mon fils ayant passé l'examen de fin d'année de flûte à bec au conservatoire du XI^e arrondissement de Paris le 6 juin 1984, j'ai eu la désagréable surprise de constater que des élèves de niveau "moyen" de conservatoire avaient été contactés pour faire partie du jury !

Je fais partie de l'Association Française pour la Flûte à bec entre autre pour essayer d'améliorer les conditions pédagogiques de cet instrument et en l'occurrence, ce fait ne semble pas aller dans ce sens !

Vous serait-il possible, Monsieur, de faire en sorte que les professeurs de flûtes à bec soient contactés par les directeurs de conservatoire lors de ces examens afin que les élèves ne soient pas jugés par d'autres élèves.

En attendant une réponse de votre part concernant ce problème et en espérant que ma lettre profitera aux élèves de flûte à bec des conservatoires et à leurs professeurs, veuillez croire, Monsieur, à l'expression de mes sentiments distingués.

Lettre adressée à M. Ancelin, inspecteur de la Musique de la ville de Paris, ainsi qu'à M. Gévaudan, président de la Fédération de l'Union des conservatoires municipaux de la région parisienne.

L'A.F.F.B. à M. Ancelin, Inspecteur de la Ville de Paris, ainsi qu'à M. Gévaudan, président de la Fédération des Unions des Conservatoires Municipaux.

Paris, Septembre 1984

Monsieur,

En tant qu'Association Française pour la Flûte à bec, nous aimerions attirer votre attention sur un problème "pédagogique" qui nous tient à cœur.

En effet, depuis quelques années, nous constatons que la composition des jurys de fin d'année de flûte à bec n'est pas toujours effectuée avec tout le sérieux nécessaire au bon déroulement des examens.

Un parent d'élève du conservatoire municipal du 11^e arrdt de la ville de Paris, membre de notre association, nous a fait savoir que parmi les membres du jury de l'examen de juin 1984, que passait son fils, figurait un élève de niveau "moyen" d'un autre conservatoire municipal. Nous trouvons cette situation pour le moins curieuse et peu glorieuse pour les professeurs de flûte à bec.

Cet exemple n'est malheureusement pas unique et nous aimerions savoir s'il serait possible que les membres des jurys soient tous des professionnels de leur instrument et donc garants d'un certain niveau pédagogique.

En attendant une réponse de votre part, veuillez croire, Monsieur, en l'assurance de nos sentiments les meilleurs.

Le conseil d'administration de l'A.F.F.B.

RÉSULTATS DU CONCOURS INTERNATIONAL DE BRUGES "MUSICA ANTICA" 28.VII - 4.VIII.1984

Catégorie Solistes :

Flûte à bec : 2^e prix ex-aequo, Johannes Tol (Pays-Bas) et Aldo Abreu (Venezuela). Mentions : Dan Laurin (Suède) et Patrick Laureys (Belgique).

Traversière : pas de traversière en finale.

Hautbois : mention, Taka Kitazato (Japon)

Violon : 3^e prix, Mary Utiger (U.S.A.)

Violoncelle : pas de violoncelle en finale.

Viole de gambe : mention, Nanneke Schaap (Pays-Bas)

Luth : 2^e prix, Robert Barto (U.S.A.)

Chant : 3^e prix, Drew Minter (U.S.A.)

Catégorie Ensembles

1^{er} prix, Lous Landes Consort (France). Hugo Reyne, flûte à bec ; Sébastien Marq, flûte à bec ; Marc Minkowski, basson ; Pierre Hantaï, clavecin.

2^e prix, Fontana Musicale Wien (Autriche). Gerd Lünenbürger, flûte à bec ; Ulrike Mauerhofer, flûte à bec ; Marcy Zimmerman, viole de gambe ; Wolfgang Zerzer, clavecin.

Mention, Ensemble Arion (Canada). Claire Guimond, traversière ; Chantal Rémillard, violon ; Betsy MacMillan, viole de gambe ; Harry Knox, clavecin.

NOUVEAUTÉS

Nikolaus HARNONCOURT. "Le discours musical". Gallimard. 227 pages. 120 F. Partagé ? Oui, partagé ! partagé entre la satisfaction et la déception. La déception parce qu'il ne s'agit pas d'un livre en fait récent, mais de la compilation de textes, articles ou discours qui couvrent une période de 1954 à 1980. Ces textes sont plus ou moins classés à la suite les uns des autres, ce qui produit souvent une impression de "déjà dit". La satisfaction, parce qu'en fait, cet ouvrage est matière à réflexion pourtant, réflexion sur la philosophie de l'interprétation musicale, réflexion plus pratique aussi. De plus, tout est clairement dit, simplement dit dans la parfaite application du précepte "ce qui se conçoit bien s'énonce clairement". Or, cela fait tout de même plus de trente ans que Nikolaus Harnoncourt "conçoit" et "énonce"...

"El Llibre Vermell de Montserrat" (le livre vermeil de Montserrat). Groupe vocal Claire Caillard-Hayward et Berry Hayward Consort. Disque 33 T ERATO NUM 75122/RC 180. Disponible en cassette (MCE 75122) et en compact disque (ECD 88047). Pablo Casals considérait le "Livre Vermeil de Montserrat" comme l'un des trésors du patrimoine national catalan. Ces chansons du XIV^e siècle posaient à l'évidence un problème de restitution ou de reconstitution. Travail accompli avec beaucoup de "feeling" par les interprètes qui équilibrent et mêlent le sacré et le profane, resituent dans un contexte musical plus général ces œuvres, notamment l'ajout d'estampies ou de solos de zarb (percussion). Tout l'intérêt du texte est rendu par les couleurs instrumentales employées dans une interprétation sobre qui sait éviter les pièges que sont par exemple les interminables improvisations instrumentales arabisantes.

C.L.

PETITES ANNONCES

VENTES

Flûte à bec alto 440 palissandre MONIN.
Prix à débattre.
Sylvia Abramovicz, 224, rue de Charenton
75012 Paris. Tél. (1) 341.54.15

Flûte à bec alto baroque en buis 415 Bolton
en parfait état, achetée en juillet 1983 :
3 700 F, vendue 3 000 F.

Vielle à roue fabriquée en 1981 par Jean-
Claude Boudet, facteur de vielle à Vichy.
C'est une vielle bouronnaise, peu déco-
rée (seulement un liseré rouge au bord de
la table), vernie clair. Accord bouronnais
(toutes cordes à vide en ré). Prix demandé :
7 500,00 F (housse souple et jeu de cordes
de rechange compris).
Hélène Lebaillly, 1004, quartier du Bois -
14200 Hérouville-St-Clair. Tél. (31)
95.18.00

Fabrique sur mesure étuis pour flûtes à bec
et instruments anciens. Extérieur toile de
bâche résistance, intérieur doublé molle-
ton en coton. Pour tous renseignements,
envoyez une enveloppe timbrée ou télé-
phonez à J.P. et B. Scortani, Immeuble les
Fauvettes n° 22 - Barby 73230 St-Alban-
Laysse. Tél. (79) 70.28.44.

Flûte à bec alto 415 d'après Denner, de
Guido Hulsens, neuve, 3 000 F. Flûte à bec
alto 415 d'après Rottenburgh, de Philippe
Bolton, 2 800 F. Flûte à bec alto Fehr,
440, poirier, 500 F. Clarinette en la, refaite à
neuf, 1 300 F. Clarinette Lemaire, si bémol,
refaite à neuf, 1 500 F. Cor de basset Le-
blanc argenté, neuf, 9 000 F. Vielle à roue
Bernard Dinot, fond plat, 3 600 F. Banjo
américain, 5 cordes, neuf.
Gilles Thomé - 2, rue Jules-Ferry - 95600
Eaubonne. Tél. (3) 959.11.94

Basson original fin XVIII^e siècle. Prix :
10 000 F.
J.L. Charbonnier. Tél. 883.52.04

Flûtes à bec. Sopranos : Coolsma 440,
1 000 F ; Zaniol, Ganassi 440, 2 000 F.
Altos : Gohin 440, 1 500 F ; Junghänel,
Rottenburgh 440, 2 500 F. Basses : Moeck,
Rottenburgh, 2 500 F. Clarinette : Selmer
10 S, système Marchi, rare, 6 000 F. Orgue
électronique : Elka capri 101, clavier 5 oc-
taves (imitation piano, clavecin...) 2 500 F.
Tél. (1) 338.56.45

Flûte à bec alto 415. Von Huene, copie
Rottenburgh, 8 000 F.
Bertrand Biette. Tél. (1) 704.33.09

CONTACTS

Groupe de flûtes à bec cherche : percus-
sionnistes, gambistes ou luthistes...
Téléphoner à Jean-Guy Dufour. Tél.
658.19.39 ; Cyrille Burnens. Tél.
871.21.41 ; Agnès Simard. Tél. 324.47.07

Cherche adultes pour ensemble de flûtes à
bec+ un violoncelliste, quartier Conven-
tion, pour 1984-1985.
Landreau. Tél. 558.11.04

Flûtiste traversière baroque (415) cherche
ensemble sur les Yvelines.
Tél. (3) 487.48.37

RECHERCHES

Toutes clarinettes anciennes à 2, 3, 4, 5, 6,
7, 8, 9, 10, 11, 12, 13 clés ou autres chal-
umeaux, clarinettes-cannes, cors de basset.
Etat indifférent les corps seuls ou dépareil-
lés peuvent me servir pour des réparations.
Méthodes anciennes. Accordéons
diatoniques anciens.
Gilles Thomé, 2, rue Jules-Ferry - 95600
Eaubonne. Tél. (3) 959.11.94

Toutes flûtes traditionnelles et sifflets, tous
genres, tous pays.
Charles Tripp, 3, rue de Brasse - 90000
Belfort.
Tél. (84) 21.57.38

Toutes sortes de flûtes à bec anciennes
telles flageolets français, anglais, viennois
(simple, doubles ou triples), csakans (flû-
tes à bec canne puis flûtes à clefs), flûtes
harmoniques (doubles flûtes), galoubets,
ocarinas, picco-pipes, almpfeiferln,
swanee-whistle... & méthodes ou musi-
ques pour les dits instruments.
Hugo Reyne - 83, bld Richard-Lenoir -
75011 Paris.
Tél. (1) 338.56.45.

DIVERS

Professeur diplômé donne cours de flûte à
bec et solfège tous niveaux.
Tél. (1) 774.89.89.

M'ont été volées : 7 flûtes à bec. 2 "baro-
ques" : 1 Glatt alto 415 marquée
1 soprano 415, 2 doubles trous, teinteé,
non signée. 5 "renaissance" : 2 Bodil
Diesen en palissandre (1 soprano en do,
avec 2 corps, 1 alto en sol, avec 2 corps).
1 soprano en do avec 2 corps de P.v.d.
Poel. 1 alto en fa en buis (de Roland Kra-
mer) marquée. 1 ténor en érable
teinté poncé, non signée. 1 cornet à bou-
quin, en résine, recouvert de cuir, toutes
les flûtes sont (étaient) corrigées dans la
perce et les trous avec cire ou vernis.

Toutes informations seront les bienvenues
au (16) (61) 54.58.78 (ou via AFFB).



Ce numéro de "Flabia" est le dernier du recueil
de sonates dédiées à F.F.B. et rédigées par Hugo
Reyne (12 n°), soit un opus complet, comme à
l'époque !... En effet, celui-ci cédera son fauteuil
de rédacteur en chef lors de la très prochaine
Assemblée générale de l'Association. Chapeaux
bas type souvenirs... Remerciements aux auteurs
d'articles, annonceurs, photocompositeurs, im-
primeurs, relieurs, et bien sûr les lecteurs...



"Mise au point des cors de basset pour le
Requiem de Mozart sur instruments anciens en
juin 84. Jean-Claude Veilhan joue d'un instru-
ment réalisé par Laurent Vergeat. Gilles Thomé
joue la copie qu'il a lui-même fabriquée à cette
occasion".

fabrication française

flûte à bec

RAHMA

Remarquable qualité des nouvelles sopranos
sonorité-justesse-prix



123, rue S' Honoré. Paris 1^{er} Tél 236.82.43

LISTE DES CONCERTS

Vendredi 5 octobre : **Paris. St-Nicolas-du-Port.** 20 h 30. "La Grande Ecurie et la Chambre du Roy". Dir. Pierre Sechet. "Magnificat" de J.S. Bach.

Samedi 6 octobre : **Paris. La Sainte-Chapelle.** 18 h 30. Ensemble Guillaume Dufay. Dir. Arsène Bedois.

Samedi 6 octobre : **Pont-à-Mousson.** 20 h 30. "La Grande Ecurie et la Chambre du Roy". Dir. Pierre Sechet. "Magnificat" de J.S. Bach.

Dimanche 7 octobre : **Ribeauvillé.** 17 h. "Pariser Quartett". Daniel Cuiller, violon ; Gérard Scharapan, flûte traversière ; Jay Bernfeld, viole de gambe et Jocelyne Cuiller, clavecin. Œuvres de Rameau, Marais, Couperin, Telemann.

Dimanche 7 octobre : **Nancy.** 17 h 30. "La Grande Ecurie et la Chambre du Roy". Dir. Pierre Sechet. "Magnificat" de J.S. Bach.

Du 9 octobre au 2 novembre : "La Chapelle Royale" se produira en concert sous la direction de Philippe Herreweghe en Argentine, Brésil, Uruguay, Paraguay, Venezuela et au Chili.

Vendredi 12 octobre : **Versailles.** "La Grande Ecurie et la Chambre du Roy". Dir. Jean-Claude Malgoire. Couperin.

Samedi 13 octobre : **Temple de Meaux** (77100 Meaux, place du temple). Ensemble Sesquitertia. Odile Bernard, Patricia Lavail, Gérard Scharapan, Robin Troman, flûtes à bec. Œuvres de Tallis, Taverner, Cabezón, Haydn, Tosi.

Samedi 13 octobre : **Paris. La Sainte-Chapelle.** 18 h 30. "Chœur Grégorien du Mans". Dir. P. Lenoble. "Premières polyphonies du XI et XII^e siècles".

Du 15 octobre au 4 novembre : Tournée, La Réunion, Djibouti, Ile Maurice. "La Grande Ecurie et la Chambre du Roy". Dir. Jean-Claude Malgoire.

Samedi 20 octobre : **Paris. La Sainte-Chapelle.** 18 h 30. "Ensemble Venance Fortunat". Dir. A.M. Deschamps. "Chants du VI^e au XIII^e".

Samedi 27 octobre : **Paris. La Sainte-Chapelle.** 18 h 30. "Chœur Grégorien de Paris". Dir. F. Polgar. "Messe et ordinaires de la Toussaint".

Samedi 27 octobre. **Paris. St-Séverin.** 21 h. "The sixteen". Dir. Harry Christophers. Œuvres sacrées de Monteverdi.

Dimanche 4 novembre. **Paris. La Conciergerie.** 17 h 30. "Orchestre de Chambre Bernard Thomas". Concertos pour hautbois des contemporains de Vivaldi.

Vendredi 9 novembre : **Esblay 67.** 20 h 30. "Ensemble Fritzwilliam". Michèle Déverité, clavecin ; Michel Holveck, viole de gambe ; Jean-Pierre Nicolas, flûte à bec. Corelli, Marais, Hotteterre, Telemann.

Vendredi 9 novembre : **Cergy-Pontoise** Auditorium de l'école de musique. "Lous Landes Consort". Hugo Reyne et Sébastien Marq, flûtes à bec, Marc Minkowski, basson, Pierre Hantai, clavecin. Marini, Riccio, Corelli, Telemann.

Samedi 10 novembre : **Saint-Chéron.** 20 h 30. "Ensemble Fritzwilliam". Michèle Déverité, clavecin ; Michel Holveck, viole de gambe ; Jean-Pierre Nicolas, flûte à bec. Corelli, Marais, Hotteterre, Telemann.

Samedi 10 novembre : **Yerres.** "L'Académie Royale de Musique de Paris", soliste : Jean-Claude Veilhan, flûte à bec. "Les 4 saisons" de Vivaldi.

Dimanche 11 novembre : **Verrières-le-Buisson.** 20 h 30. "Ensemble Fritzwilliam". Michèle Déverité, clavecin ; Michel Holveck, viole de gambe ; Jean-Pierre Nicolas, flûte à bec. Corelli, Marais, Hotteterre, Telemann.

Dimanche 18 novembre : **Calais** après-midi. "La Grande Ecurie et la Chambre du Roy". Dir. Jean-Claude Malgoire. "La Passion selon St-Jean" J.S. Bach.

Dimanche 18 novembre : **Bruges.** 11 h, apéritif concert. "Lous Landes Consort". Marini, Castello, Freescobaldi, Riccio, Corelli, Telemann.

Lundi 19 novembre : **Arras** le soir. "La Grande Ecurie et la Chambre du Roy". Dir. Jean-Claude Malgoire. "La Passion selon St-Jean" J.S. Bach.

Vendredi 23 novembre : **Strasbourg, Château des Rohan.** 20 h 30. "Lous Landes Consort". Marini, Riccio, Corelli, Telemann.

Samedi 24 novembre : **Bourg-la-Reine.** "Trio Jean-Claude Veilhan, Daniel Fournier, Philippe Foulon". Musique de la Renaissance et baroque.

Dimanche 25 novembre : **Paris. Conciergerie.** 17 h 30. "La grande Ecurie et la Chambre du Roy". Dir. Jean-Claude Malgoire. Soliste : Paul Esswood. "Stabat Mater" de Vivaldi.

Lundi 26 novembre : **Paris. St-Germain-des-Prés.** 20 h 30. "La Chapelle Royale". Dir. Philippe Herreweghe. Solistes : D. Brown, G. Laurens, R. Jacobs, H. Lamy, H. Crook, P. Kooy, Lulli, Dumont.

Dimanche 2 décembre : **Paris. La Conciergerie.** 17 h 30. "A Sei Voci". Les Maîtres de Chapelle de St-Marc de Venise à la Renaissance.

Samedi 8 décembre. **IRCAM** (33, rue St-Merri, 75004 Paris). Dans le cadre de la "journée portes ouvertes". "Ensemble Sesquitertia". Œuvres de F. Geysen, C. Miereanu, K. Serocki, D. Tosi.

Mercredi 12 décembre : **Toulouse. Musée des Augustins.** 21 h. "Académie Royale de Musique de Paris". Quintette de Mozart pour clarinette et cordes.

Samedi 15 décembre. **Temple Ste-Marie** 17, rue St-Antoine, 75004 Paris). 20 h 45. "Ensemble Sesquitertia". Musique contemporaine pour flûtes à bec. Œuvres de F. Geysen, L. Berio, C. Miereanu, K. Serocki, D. Tosi.

Mardi 18 décembre : **Rennes.** "La Grande Ecurie et la Chambre du Roy". Dir. Jean-Claude Malgoire.

Mercredi 19 décembre : **St-Brieuc.** "La Grande Ecurie et la Chambre du Roy". Dir. Jean-Claude Malgoire.

Jeudi 18 décembre : **Le Mans.** "La Grande Ecurie et la Chambre du Roy". Dir. Jean-Claude Malgoire.

INFORMATIONS DIVERSES

Dates des cours de violon baroque données par S. KUIJKEN dans le cadre de l'Institut de Musique et de Danses Anciennes :

1984 : 11 septembre - 22 octobre - 3 décembre

1985 : 4 janvier - 17 mai - 26 juin
Ces cours auront lieu à l'I.M.D.A., 39, rue Censier, 75005 Paris. Tél. (1) 535.52.53

Création de l'ARIA (Association pour le Renouveau des Instruments Anciens) par Patricia Rousselle et J.P. Scortani.

Siège social : Immeuble les Fauvettes -

Clos Gaillard - 73230 Barby (près Chambréry). Tél. (79) 70.28.44

Stage de flûte à bec - guitare - voix, réparti en 6 week-ends d'octobre 84 à avril 85 pour adultes, tous niveaux.

Renseignements : Madame Deloffre. Secrétaire de l'association des Centres Musicaux ruraux du Doubs, 7, rue des Sapins - 25000 Besançon. Tél. (81) 52.09.42

Une classe de flûte à bec vient de s'ouvrir au C.N.R. de Tours, l'enseignement de cet instrument y est assuré par Jean-Pierre Nicolas.

Concert-exposition à la Maison de Radio-France : un musée aujourd'hui, des facteurs d'instruments de musique. Le 17 novembre de 12 h à 20 h et le 18 de 10 h à 20 h : présentation de modèles importants du musée instrumental de Paris, copiés par des facteurs d'aujourd'hui.

Le 18 novembre à 17 h au studio 104 : concert lecture enregistré par France-Musique. Des œuvres de la Renaissance au 20^e siècle jouées par une quinzaine de musiciens sur des copies d'instruments du musée. (Création de Costin Miereanu par le quatuor de flûtes à bec "Sesquitertia"). Entrée libre.

PROGRAMME DU IV^e FESTIVAL DES INSTRUMENTS ANCIENS 1985

soutenu par le Comité français pour l'année européenne de la musique
et organisé par la FIRCA.

Jean-Louis Charbonnier, directeur artistique.

Première partie : du 20 au 24 février dans le cadre du musée instrumental de Bruxelles, concerts, conférences, stages, film, exposition photographique.

Deuxième partie : du 27 février au 4 avril à Paris.

- vingt concerts (voir la liste plus bas),
- premier salon de la musique ancienne (CODA) du 5 au 10 mars,
- Académie Européenne (cours d'interprétation par J. Elwes, W. Kuijken, R. Kohnen, P. Sechet, F. Lancelot, C. Giardelli, etc.),
- exposition photographique (la facture instrumentale) par P. Dumontier,
- conférences.

Les concerts

27/2 - **Pleyel** - Purcell, Didon et Enée. *Les Arts Florissants* Dir. W Christie.

1/3 - **St-Germain-l'Auxerrois** - Concert commémoratif Bach, Haendel, Schutz, Scarlatti. "La Grande Ecurie et la Chambre du Roy, le Chœur de la chapelle royale", (dir. J.-Cl. Malgoire).

3/3 - **Conciergerie** - Haendel, Acis et Galatée, *Camerata Amsterdam*.

5/3 - **St-Thomas-d'Aquin** - Mozart. *Quatuors Sechet, Estournet, Vasseur, Pollet*.

7/3 - **St-Germain-l'Auxerrois** - Musique de la Renaissance "Hesperion XX", (dir. J. Savall).

8/3 - **St-Germain-l'Auxerrois** - Bach, Haendel, Scarlatti, Dornel. "Louis Landes Consort".

10/3 - **Conciergerie** - Schutz, "Les saqueboutiers de Toulouse."

12/3 - **St-Germain-l'Auxerrois** - Bach, sonates. *Sigiswald Kuijken et Gustav Leonhardt*.

15/3 - **St-Julien-le-Pauvre** - Beethoven. *Christophe Coin* (violoncelle) et *Patrick Cohen* (piano forte).

16/3 - **St-Julien-le-Pauvre** - Musique anglaise. *James Bowman* (haute contre) et *Robert Spencer* (luth).

17/3 - **Conciergerie** - Amours galantes et chansons gaillardes. "Ensemble Janequin".

19/3 - **St-Thomas-d'Aquin** - Chant grégorien et polyphonies médiévales. "Ensemble Guillaume Dufay".

23/3 - **St-Julien-le-Pauvre** - Musique italienne. "Ensemble Nuove musiche" (dir. Henri Ledroit).

24/3 - **Conciergerie** - Danses de la Renaissance et baroques. "Ensemble Ris et Danseries". Bal à l'ancienne autour d'un buffet.

26/3 - **St-Thomas-d'Aquin** - Vivaldi, cantates et concertos. "Académie royale de musique de Paris", *Isabelle Poulenard*, soprano.

31/3 - **Conciergerie** - Corelli, concertos grossos. "Orchestre baroque de Nice. Dir. Bezzina.

1/4 - **Ste-Clotilde** - Bach, Passion selon St-Mathieu. "Ensemble baroque néerlandais". Dir. Koopman.

2/4 - **Hôtel de Coulanges** - Schubert, lieder. *John Elwes* (ténor), *Mirella Giardelli* (piano forte).

3/4 - **Bach, sonates**. *Wieland Kuijken* (viole), *Robert Kohnen* (clavecin).

CONVOCATION DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE L'ASSOCIATION

L'assemblée générale de l'AFFB aura lieu le dimanche 14 octobre 1984 à 14 heures dans la salle du patronage laïc du 15^e arrondissement - 72, avenue Félix-Faure. (Métro : Lourmel). Nous souhaitons vivement que vous veniez les plus nombreux possible : c'est un événement important dans la vie d'une association.

A cette occasion, nous organisons pour vous une foire des instruments, des partitions et des livres de musique d'occasion.

Réservée aux seuls membres de l'AFFB, cette foire vous permettra de vendre ou d'échanger les instruments dont vous désirez vous séparer.

L'ordre du jour est le suivant :

1. Rapport moral du Président. Vote d'approbation du rapport.
2. Rapport financier du Trésorier. Vote d'approbation du rapport.
3. Renouvellement du tiers sortant du C.A. (membres sortants : J.N. Catrice, F. Drouin, J. Ritchie, Royaume de la Musique).
4. Fixation du montant de la cotisation.
5. Questions diverses.

Les actes de candidatures doivent être déposés avant le 14 septembre 1984 (le cachet de la poste faisant foi) au secrétariat.

Article 13 du règlement intérieur : ne sont acceptés que les votes des personnes présentes, et les votes par procuration. Les procurations sont nominatives et déposées au bureau des élections le jour du scrutin. Le maximum de procuration par personne est fixé à 5.

PROCURATION.

M./M^{me}/M^{lle} :

donne procuration à M./M^{me}/M^{lle} membre de l'AFFB pour voter en son nom

lors de l'assemblée générale sur tous les points inscrits à l'ordre du jour.

correspondance: 15 rue d'Abbeville 75010 Paris



 (1) 878 24 88

DEMANDE D'ADHESION

>>> A renvoyer remplie:
SECRETARIAT GENERAL
De l'AFFB. 15, rue d'Abbeville
75010 PARIS <<<<<<<<

à remplir en capitales. Merci.

ADRESSE

NOM

CODE POSTAL

PRÉNOMS

TÉLÉPHONE (DOMICILE)

DATE DE NAISSANCE

PROFESSION

avec indicatif départemental

Renseignements pour les ENSEIGNANTS & PROFESSIONNELS / AUTRES ADHÉRENTS : voir au verso

LIEUX où vous enseignez EX.1 : CNR, ECOLE NATIONALE, ETC. DE : (VILLE) EX.2 : CET, LYCEE X DE : (VILLE) EX.3 : ECOLE MUNICIPALE, ASSOc. DE (VILLE)	CATEGORIE D'EMPLOI OCCUPEE voir note ★	Niveaux d'enseignement ecrire: « tous niveaux » ou préciser en abrégé (sup., déb.) ▽	Limites d'âge ecrire: « de ... a ... » ou bien : « sans » ▽	Pratique en ensemble si oui mettre une ✕ ▽

★ titulaire, vacataire mensualisé ou non ... | PEM, CPDEM, Maître délégué ... | Professeur, animateur ...

Suggestions & propositions

NOTA BENE : Cette fiche est établie d'une manière définitive. Il n'y a donc pas lieu d'en établir une nouvelle à chaque adhésion.

Signalez-nous vos changements d'adresse. Merci.

VOIR AU VERSO EN CAS DE BESOIN

TRESORERIE

Montant de la Cotisation :

100 F (Etranger : 120 F)

Je vous adresse ci-joint la somme
correspondant au total indiqué par

Cotisation de soutien :
(facultatif)

+ _____

Total =

CCP ☐
CH. BANCAIRE ☐ FRANCE
ESPÈCES ☐

MANDAT POSTAL ☐ ETRANGER
EUROCHÈQUE ☐

TOUS RÈGLEMENTS A L'ORDRE DE : AFFB

IMPORTANT : Toute adhésion est validée par la cotisation.

Le montant de cette cotisation comprend l'envoi gratuit de 4 numéros de "FLUTE A BEC & INSTRUMENTS ANCIENS" et la possibilité d'utiliser les services constants de l'AFFB.

NON PROFESSIONNELS

Depuis combien de temps pratiquez-vous la flute à bec ?

Dans quelle école et (ou) avec qui avez-vous appris ?

Pratiquez-vous la musique en ensemble ? OUI ☐ NON ☐

OCCASIONNELLEMENT ☐

mettre
une X

Cochez dans la liste ci-dessous
les flutes que vous possédez :

EN ENSEMBLE CONSTITUE ☐

plastique	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
baroque	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
renaissance	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
	SOPRANO	sopranino	sopranino	flute du 4 en Si b	flute du 6 en Re	ALTO	alto en mi b	alto en Sol	Flute de Voix	TENOR	BASSE	contre basse	grandes basses			

Autres flutes :

Jouez-vous d'autres instruments ? Lesquels ?

Suivez-vous des stages de flute à bec ? Lesquels ?

AUTRES CLASSIFICATIONS

Facteur d'instruments	☐	Editeur disque	☐	DIVERS	☐
Animateur socio-culturel	☐	DO	musique	☐	(précisez)
Association	☐	Marchand	DO	☐	
Collectivité locale	☐	Musicien prof.	☐		
Société commerciale	☐	Méromane	☐		

SUGGESTIONS & PROPOSITIONS

NE RIEN ECRIRE SOUS CETTE LIGNE

TRESORERIE

MOIS :

ADHESIONS

1
1981

2 3
5 4
82

6 7
9 8
83

10 11
13 12
84

14 15
17 16
85

18 19
21 20
86

22 23
25 24
87

26 27
29 28
88

30 31
33 32
89

34 35
37 36
90

NOM

PRÉNOMS

ADRESSE

CODE POSTAL

VILLE

YAMAHA

le 1^{er} pas vers la virtuosité

INSTRUMENTS D'ÉDUCATION MUSICALE



YAMAHA

chez les revendeurs d'instruments de musique

Flûtes soprano et alto en 3 pièces conçues par Suzuki

Il n'est pas facile de concevoir une flûte de qualité... mais Suzuki est devenu maître de cet art depuis des générations.

Le dessin très élaboré de notre flûte douce en 3 pièces permet à la fois une intervention parfaite et une très grande facilité du placement des doigts, même pour les flûtistes débutants.

A l'intérieur, la flûte est percée et polie afin d'obtenir une sonorité claire et régulière.

Le son parfait de ces flûtes est dû également à notre résine A.B.S., totalement insensible aux variations de température.

**Flûtes Suzuki, séries Soprano SRE 510 et 410
Alto ARE 710**

Une exclusivité Van de Velde

Documentation et essai sur simple demande en écrivant à Editions Van de Velde - B.P. 22 FONDETTES
37230 LUYNES (France).